



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/MKD/7 *
23 October 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Седьмые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 2004 году**

Добавление

бывшая югославская Республика Македония *****

* Переиздано по техническим причинам

** Настоящий документ содержит четвертый, пятый, шестой и седьмой периодические доклады бывшей югославской Республики Македония, подлежавшие представлению 17 сентября 1998, 2000 и 2004 годов и представленные в одном документе. Третий периодический доклад и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел этот доклад, см. в документах CERD/C/270/Add.2 и CERD/C/SR.1226, 1227 и 1241.

*** Настоящий документ содержит четвертый, пятый, шестой и седьмой периодические доклады бывшей югославской Республики Македония, подлежавшие представлению 17 сентября 1998, 2000 и 2004 годов и представленные в одном документе. Третий периодический доклад и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел этот доклад, см. в документах CERD/C/270/Add.2 и CERD/C/SR.1226, 1227 и 1241.

* Переиздано по техническим причинам

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 7	5
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7	8 - 255	7
Статья 2	8 - 50	7
Статья 3	51 - 54	16
Статья 4	55 - 65	17
Статья 5	66 - 210	20
а) Право на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие... ..	66 - 104	20
б) Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как правительственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями	105 - 117	26
с) Политические права, в частности право участвовать в выборах - голосовать и выставлять свою кандидатуру - на основе всеобщего и равного избирательного права, право принимать участие в управлении страной, равно как и в руководстве государственными делами на любом уровне, а также право равного доступа к государственной службе	118-137	29
1. Законодательная власть	118-120	29
2. Местные органы власти	121-125	29
3. Право на местное самоуправление	126-133	30
4. Правительство и государственная администрация	134-137	32

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
d) Другие гражданские права	138-170	33
1. Право на свободу передвижения и проживания в пределах государства	138-140	33
2. Право покинуть любую страну и возвращаться на территорию государства	141-143	33
3. Право на гражданство	144-150	34
4. Право на вступление в брак и на выбор супруга	151-152	35
5. Право на владение имуществом	153-154	36
6. Право на свободу мысли, совести и религии	155-165	36
7. Право на свободу мирных собраний и ассоциаций	166-170	38
e) Экономические, социальные и культурные права	171-210	39
1. Право на труд, свободный выбор труда, справедливые и благоприятные условия труда, защиту от безработицы, равную плату за равный труд, справедливое и удовлетворительное вознаграждение (трудовые права)	171-178	39
2. Право создавать профессиональные союзы и вступать в них, право на жилище, право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание (подробно освещены в первоначальном докладе правительства Республики Македонии об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, представленном соответствующему Комитету 21 июля текущего года)	179	41

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
3. Право на образование и профессиональную подготовку (подробная информация содержится в первоначальном докладе Республики Македонии об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах)	180-199	41
4. Право на равное участие в культурной жизни	200-210	45
Статья 6	211-231	48
Статья 7	232-255	52
а) Воспитание и преподавание	232-242	52
б) Информирование	243-255	54
Добавление 1		58
Добавление 2		60
Добавление 3		61
Добавление 4		66
Добавление 5		67
Добавление 6		68

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Республика Македония в соответствии с положениями статьи 9 Конвенции представляет четвертый, пятый, шестой и седьмой периодические доклады об осуществлении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.
2. В докладе содержится информация о правовых, административных и других мерах по обеспечению прав, закрепленных в Конвенции, в период после представления объединенных первоначального, второго и третьего докладов Республики Македонии (CERD/270/Add.2 от 13 марта 1997 года). Следует учитывать, что за отчетный период, в частности после 2001 года и подписания Охридского рамочного соглашения, в Республике Македонии были проведены всеобъемлющие реформы в сфере защиты и поощрения прав членов общин¹, главным образом путем принятия поправок к Конституции (V-XVII). В этих поправках определяются правовые рамки положения членов общин, которые затем были разработаны в законах, регламентирующих различные аспекты реализации в различных областях прав лиц, принадлежащих к общинам.
3. В поправке V к Конституции Республики Македонии регламентируется осуществление права на использование языков общин. Поправка VI касается справедливого представительства граждан Республики Македонии, принадлежащих к общинам, в органах государственной власти и других государственных учреждениях на всех уровнях. Поправка VII предусматривает равенство религиозных общин и религиозных групп перед законом. Поправка VIII касается свободы выражать убеждения и развития самобытности и атрибутов общин, использования символики общин, создания культурных, художественных, образовательных и научных учреждений; а также права на обучение на родном языке в начальной и средней школе. В соответствии с поправкой IX Республика гарантирует защиту, развитие и обогащение исторического и художественного достояния Македонии и всех общин в Македонии. Поправками X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI и XVII к Конституции регламентируются вопросы участия членов общин на территории Республики Македонии в процессе принятия решений в Собрании, Комитете по межобщинным отношениям, Совете безопасности, Конституционном суде и органах местного самоуправления.
4. В стратегическом плане Республика Македония привержена осуществлению в полном объеме гарантированных Конституцией прав членов общин. В то же время Республика Македония всецело привержена последовательному соблюдению всех

¹ В Конституции, которая является верховным правовым актом государства, вместо термина "национальные меньшинства" используется термин "члены общин".

принципов, ценностей и стандартов, содержащихся в соответствующих документах в этой области, и в частности в следующих договорах: Всеобщей декларации прав человека; Международном пакте о гражданских и политических правах; Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и данной Конвенции; Декларации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам; Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств; Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод (в частности, в ее Протоколе 12); Европейской хартии о региональных языках и языках меньшинств; Хельсинкском заключительном акте СБСЕ; Копенгагенском заключительном документе и Парижской хартии, а также в других документах.

5. Настоящий доклад, насколько это было возможно, был подготовлен в соответствии с Общими руководящими принципами, касающимися формы и содержания докладов, которые фигурируют в документе CERD/C/70/Rev.5 от 5 декабря 2000 года. В ходе его подготовки особое внимание уделялось замечаниям и рекомендациям, содержащимся в Заключительных замечаниях Комитета, принятых на его пятьдесят первой сессии 11 и 12 августа 1997 года.

6. С подробной информацией о политической системе и основных характеристиках правовой системы Республики Македонии предлагается ознакомиться в базовом документе Республики Македонии (HRI/CORE/A/Add.83)², а также в первой части объединенных первоначального, второго и третьего периодических докладов Республики Македонии об осуществлении Международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (CEDAW/AW/C/MCD/1-3) и в приложениях к ним. Что касается подробной информации о положении членов общин, то рекомендуется ознакомиться с ответами правительства Республики Македонии на вопросник Европейской комиссии "Политические критерии", размещенными на следующем вебсайте: www.sei.gov.mk.

7. В добавлении 1 к настоящему докладу содержатся соответствующие статистические данные о структуре населения в Республике Македонии согласно последней переписи 2002 года.

² В настоящее время готовится обновленный базовый документ Республики Македонии.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7

Статья 2

8. С момента провозглашения своей независимости в 1991 году Республика Македония проводила активную политику поощрения прав лиц, принадлежащих к различным общинам и проживающих на территории Республики Македонии, а также поощряла политику межэтнической и религиозной терпимости и взаимопонимания. Эта деятельность проводилась с учетом исторического опыта Македонии в области межэтнического сосуществования и взаимопонимания, а также ее приверженности цели своего развития в качестве демократического государства.

9. Республика Македония, руководствуясь традициями добрых межэтнических отношений и принципами взаимопонимания и терпимости, приняла большое количество законов, при помощи которых она стремилась к созданию демократической политической среды в качестве предварительного условия для соблюдения прав человека и основных свобод. В этой связи соблюдение прав членов общин рассматривается как важный фактор обеспечения мира, стабильности и демократии.

10. Гражданская концепция Конституции Республики Македонии имеет основополагающее значение для свода прав человека и основных свобод и выступает в качестве основы для процесса развития прав лиц, принадлежащих к общинам, в число которых входят как индивидуальные, так и коллективные права.

11. основополагающими ценностями конституционного устройства Республики Македонии согласно статье 8 Конституции являются основные свободы и права человека и гражданина, признанные международным правом и определенные Конституцией, включая свободное определение этнической принадлежности и другие права.

12. Равенство членов общин вытекает из статьи 9 Конституции Республики Македонии, которая определяет принцип недискриминации, устанавливая, что "граждане Республики Македонии равны в своих свободах и правах, независимо от пола, расы, цвета кожи, этнического и социального происхождения, политических и религиозных убеждений, имущественного и общественного положения. Все граждане равны перед Конституцией и законами".

13. Пункт 1 статьи 50 Конституции предусматривает равную защиту всех граждан, устанавливая, что каждый гражданин вправе защищать свободы и права, определенные Конституцией, в обычных судах и Конституционном суде Македонии в соответствии с

процедурой, основанной на принципах приоритетности и неотложности. Помимо этого, в соответствии с пунктом 4 статьи 54 Конституции ограничение свобод и прав не может осуществляться на основе дискриминации по признакам пола, расы, цвета кожи, языка, религии, национального или социального происхождения, имущественного или общественного положения. В соответствии со статьей 110 Конституции Республики Македонии Конституционный суд защищает свободы и права личности и гражданина от дискриминации по этим признакам.

14. Законодательные рамки предупреждения дискриминации и поощрения всестороннего и действительного равенства составляют уголовные, гражданские и административные правовые акты:

- Уголовный кодекс ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 37/96, 80/99, 4/02, 43/03 и 19/04)³

15. В статье 137, которая содержится в главе об уголовных преступлениях против прав и свобод человека, нарушение права граждан на равенство определяется как любые действия по лишению или ограничению прав, закрепленных в Конституции, законе или ратифицированном международном договоре, по признакам пола, расы, цвета кожи, этнического и социального происхождения, политической или социальной принадлежности, имущественного или общественного положения, языка или других личных характеристик или обстоятельств, а также любые действия, в результате которых гражданам на основе этих различий предоставляются преимущества в нарушение Конституции, закона или ратифицированного международного договора.

16. Статья 319 Уголовного кодекса, которая содержится в главе об уголовных преступлениях против государства, устанавливает наказания за возбуждение этнической, расовой и религиозной ненависти, розни и нетерпимости, назначаемые в отношении лиц, которые путем применения силы, жестокого обращения, угрозы безопасности, осмеяния национальной, этнической или религиозной символики, а также путем осквернения памятников, могил или каким-либо иным образом возбуждают или разжигают национальную, расовую или религиозную ненависть, рознь или нетерпимость.

17. Статья 417 Уголовного кодекса, которая содержится в главе о преступлениях против человечности и международного права, квалифицирует в качестве дискриминации действия любого лица, которое по признакам расы, цвета кожи, национальности или

³ См. Добавление 2.

этнического происхождения нарушает основные права и свободы человека, признанные международным сообществом.

- Закон об исполнении наказаний ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 03/97, 23/99 и 74/04)

18. Закон запрещает дискриминацию по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных убеждений, этнического и социального происхождения, принадлежности к ассоциации, финансового или общественного положения или другого статуса в отношении лиц, отбывающих наказание.

19. Необходимо уважать религиозные верования, личные убеждения и моральные нормы лиц, отбывающих наказание.

20. Как в гражданском, так и в административном законодательстве существуют положения, направленные на борьбу с дискриминацией. Эти положения не объединены в едином законе, однако содержатся в целом ряде правовых актов.

- Закон о судах ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 36/95, 45/95 и 64/03)

21. Согласно этому Закону, каждый имеет право на равный доступ к судам с целью защиты своих прав человека и законных интересов.

- Закон о среднем образовании ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 44/95, 24/96, 34/96, 35/97, 82/99, 29/2002, 52/02 - сводный текст, 40/03, 42/03, 67/04)

22. В Законе предусмотрено, что каждое лицо имеет право на среднее образование на равных условиях, установленных этим Законом. Помимо этого, в данном правовом акте запрещается дискриминация по признакам пола, расы, цвета кожи, этнического или социального происхождения, политической или религиозной принадлежности, имущественного и общественного положения.

- Закон о высшем образовании ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 64/2000 и 49/2003)

23. Закон обеспечивает для граждан Республики Македонии право на получение, на равных условиях, образования в высших учебных заведениях Республики Македонии. В то же время иностранные граждане могут на основе принципа взаимности обучаться в

высших учебных заведениях Республики Македонии на тех же условиях, что и граждане Республики Македонии. Кроме того, иностранные граждане и апатриды также имеют право на высшее образование на условиях, установленных законом и ратифицированными международными договорами.

- Закон об ассоциациях граждан и фондах ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 31/98)

24. Этим Законом запрещаются ассоциации граждан, чья деятельность нарушает права и свободы человека, гарантированные в Конституции, или направлена на возбуждение этнической, расовой или религиозной ненависти или нетерпимости.

- Закон о политических партиях ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 76/04)

25. В своих общих положениях Закон устанавливает, что программы, уставы и деятельность политических партий не могут быть направлены на насильственное свержение конституционного строя Республики Македонии, подстрекательство или призыв к военной агрессии, разжигание этнической, расовой или религиозной ненависти или нетерпимости.

- Закон о внутренних делах ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 19/95, 55/97, 38/2002, 33/2003 и 19/2004)

26. В своих общих положениях Закон определяет внутренние дела как правопорядок, при котором обеспечиваются защита гарантированных Конституцией прав и свобод граждан, а также пресечение этнической, расовой или религиозной ненависти или нетерпимости.

- Закон о телекоммуникациях ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 33/96, 17/98, 22/98, 28/00, 04/02, 37/04)

27. В этом Законе прямо запрещается трансляция или передача сообщений, разжигающих этническую, расовую или религиозную ненависть или нетерпимость.

- Закон о правовом статусе религиозных общин и религиозных групп ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 35/97)

28. Закон устанавливает, что религиозные собрания, церемонии, средства массовой информации, школы, учения и другие формы и средства выражения религиозного сознания не могут использоваться в политических целях, для разжигания религиозной, этнической или иной нетерпимости и других действий, запрещенных законом.

- Закон о судах ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 36/95, 45/95 и 64/2003)

29. Согласно этому Закону, при избрании судей и судебных заседателей не должно быть никакой дискриминации по признакам пола, расы, цвета кожи, этнического или социального происхождения, имущественного или общественного положения⁴.

- Закон о трудовых отношениях ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 62/05)

30. Статья 6 Закона о трудовых отношениях запрещает работодателю подвергать кандидата на трудоустройство или работника неравному обращению по причине его расы, цвета кожи, пола, возраста, состояния здоровья или инвалидности, религиозных, политических или иных убеждений, членства в профсоюзах, этнического или социального происхождения, семейного положения, имущественного статуса или других личных обстоятельств⁵. Статья 7 Закона квалифицирует и запрещает прямую и косвенную дискриминацию кандидата на трудоустройство или работника, а также содержит исключения из норм, предусматривающих запрещение дискриминации.

- Закон о культуре ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 31/98, 49/03 и 66/2003 - сводный текст)

31. Статья 3 Закона гласит, что каждый человек может участвовать в культурной жизни в соответствии с Законом, исходя из личных, местных или национальных интересов и на основе доходной или не доходной деятельности. Как следствие, наличие культурных ценностей зависит от осуществления своих культурных прав всеми гражданами Республики Македонии.

32. Статья 4 Закона устанавливает, что каждый человек, независимо от возраста, образования, религиозной, этнической или иной принадлежности, имеет право на свободу

⁴ См. Добавление 4.

⁵ Это положение содержалось также в предыдущем Законе о трудовых отношениях.

профессионального или непрофессионального творчества, а также на образование в области культуры.

- Закон о гражданских служащих ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 59/00, 112/00, 34/01, 103/01, 43/02, 98/02, 17/03, 40/03, 85/03, 17/04 и 69/04)

33. Согласно Закону, трудовая деятельность в государственных административных органах регламентируется двумя основными принципами: конституционным принципом равного доступа к должностям и принципом отбора на основе квалификации. Кроме того, при найме гражданских служащих на все должности, определенные в Законе, применяется также принцип справедливой представленности граждан, принадлежащих ко всем общинам, без ущерба для критериев профессионализма и личных качеств кандидатов.

- Закон об использовании флагов ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 58/05)

34. Закон об использовании флагов гарантирует общинам, проживающим на территории Республики Македонии, право на использование собственного флага в порядке выражения их самобытности и присущих им особенностей. По смыслу этого Закона флагом общины является флаг, избранный самой общиной и используемый ею в качестве флага, символизирующего ее самобытность. Закон регламентирует использование флагов общин в общественной и частной жизни и на официальных мероприятиях.

35. Помимо обычных судов и Конституционного суда Республики Македонии, защитой и поощрением прав человека, включая борьбу с дискриминацией, занимаются следующие органы.

36. В целях защиты прав и свобод человека Собрание Республики Македонии учредило **Постоянную наблюдательную комиссию по защите прав и свобод граждан** (пункт 4 статьи 76 Конституции). Заключение этой Комиссии могут становиться основанием для привлечения к ответственности государственных должностных лиц. Эта ответственность наступает главным образом в случаях таких действий и такого поведения должностных лиц, при которых нарушаются или ущемляются права и свободы человека. В своей деятельности Комиссия сотрудничает с научными и экспертными учреждениями и организациями, занимающимися защитой прав и свобод человека, с соответствующими зарубежными и международными правозащитными органами, а также с соответствующими рабочими органами Собрания.

37. Институт **Уполномоченного** существует в Республике Македонии семь лет. Собрание выбирает Уполномоченного большинством голосов всех членов Собрания, включая большинство голосов всех депутатов Собрания, являющихся представителями общин, не принадлежащих к большинству населения Республики Македонии. Уполномоченный обеспечивает защиту конституционных и юридических прав граждан от нарушений со стороны органов государственной администрации или других государственных органов и организаций. Уполномоченный уделяет особое внимание обеспечению принципов недискриминации и справедливой представленности общин в государственных учреждениях, органах местного самоуправления и общественных учреждениях и службах (поправка XI).

38. Уполномоченный Республики Македонии выполняет функции одного из механизмов контроля за деятельностью государственной администрации. Его полномочия изложены в Законе об Уполномоченном ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 60/03), согласно которому в тех случаях, когда Уполномоченный выявляет факты, свидетельствующие о противозаконных действиях, ненадлежащем обращении с гражданами или других нарушениях, он может с целью обеспечения осуществления прав граждан представлять государственным административным органам рекомендации, предложения, мнения или руководящие принципы, направленные на исправление выявленных нарушений.

39. Уполномоченный представляет Собранию Республики Македонии ежегодные доклады о своей работе и о положении в области соблюдения прав человека. Эти доклады публикуются и доступны для граждан, правительственных учреждений и неправительственных и международных организаций.

40. За период с января по сентябрь 2004 года Уполномоченный представил 1 319 рекомендаций, предложений, мнений или инициатив, касающихся возобновления процессуальных действий в соответствии с законом или возбуждения процедур дисциплинарной ответственности в отношении должностных лиц/ответственных гражданских служащих. За период с 1 января 2002 года по 30 сентября 2004 года Уполномоченный представил одно предложение о возбуждении дисциплинарной процедуры. За этот же период Уполномоченный представил шесть запросов в прокуратуру о возбуждении процедуры определения уголовной ответственности (согласно сведениям, содержащимся в опубликованных докладах и архивах Уполномоченного). Такие функции Уполномоченного предусмотрены в статье 32 Закона, согласно которой в тех случаях, когда административные органы не принимают мер по представленным запросам, предложениям, заключениям и рекомендациям или принимают лишь частичные меры, Уполномоченный вправе уведомлять об этом вышестоящий орган,

руководителя соответствующего государственного административного органа или правительство Республики Македонии. Согласно статьям 34 и 35 Закона, в случае их бездействия Уполномоченный может доводить обстоятельства дела до сведения средств массовой информации.

41. В 2003 году в Управление Уполномоченного поступило 2 605 заявлений, количество которых по сравнению с предыдущим годом увеличилось на 38,71%. Большинство заявлений касались следующих вопросов: в 415 случаях - судопроизводства, в 406 - трудовых отношений, в 267 - отношений собственности, в 266 - защиты прав в связи с процедурами правоохранительных органов, в 209 - городского планирования и гражданского строительства, в 188 - начисления коммунальных и других платежей, в 169 - пенсий и страхования по инвалидности, в 167 - социальных вопросов, в 161 - жилищных вопросов, в 62 - защиты прав детей, в 46 - медицинского обслуживания, в 26 - образования, науки, культуры и спорта и в 22 - финансовых вопросов и сделок. Остальные заявления касались других вопросов.

42. После принятия поправки XI к Конституции Республики Македонии Уполномоченному было предписано уделять особое внимание защите принципа недискриминации и справедливой представленности общин в государственных органах на всех уровнях и в других сферах общественной жизни. Эта конституционная поправка, воспроизведенная в Законе об Уполномоченном, предусматривает наделение его новыми полномочиями предпринимать действия и меры, направленные на защиту от дискриминации членов, не относящихся к большинству населения общин, и на обеспечение их справедливой представленности в органах государственной власти, местного самоуправления, на государственных предприятиях и в государственных службах.

43. Начиная с 2003 года, когда Уполномоченный приступил к практической деятельности, заявления и жалобы регистрируются с учетом этнической принадлежности заявителей и в разбивке по нарушенным правам. В 2004 году 75,5% заявителей были этническими македонцами, 14,36% - этническими албанцами, 0,18% - этническими влахами и 1,94% заявителей не указали своей этнической принадлежности. Из 1 959 заявлений, полученных в общей сложности в 2004 году, 0,26% составляли жалобы на нарушения прав членов общин.

44. Закон об Уполномоченном предусматривает открытие шести региональных отделений: в Куманово, Кичево, Штипе, Битоле, Тетово и Струмице. Они были открыты в конце 2004 года и в 2005 году и начали свою деятельность с набора сотрудников. 15 июля 2005 года для руководства региональными отделениями Собранием Республики

Македонии были назначены заместители Уполномоченного. В настоящее время проводится подготовка материалов по пропаганде деятельности региональных отделений в средствах массовой информации, включая телевидение и местное радиовещание, публичных дискуссий и собраний с гражданами, а также соответствующих плакатов и афиш.

45. **Комитет по межобщинным отношениям** был учрежден в соответствии со статьей 78 Конституции, в которой определяются его состав и полномочия. В состав Комитета в количестве 19 человек входят по 7 депутатов Собрания македонского и албанского происхождения и по 1 депутату от общин турков, вlahов, рома, сербов и босняков. Если какая-либо из общин Республики Македонии не имеет своего представителя в Собрании, Уполномоченный после консультации с представителями соответствующей общины предлагает кандидатов на вакантные места членов Комитета. Члены Комитета избираются Собранием. Их основные полномочия связаны с вопросами межобщинных отношений в Республике Македонии, которые являются предметом оценки Комитета, в необходимых случаях представляющего предложения по их урегулированию. Собрание обязано рассматривать доклады об оценке и предложения Комитета и принимать по ним решения. В случае возникновения среди членов Собрания спора относительно применения процедуры голосования, установленной в статье 69(2) (так называемое голосование Бадентера, согласно которому решение принимается двумя третями голосов), Комитет в ходе голосования простым большинством голосов принимает решение о том, следует ли применять эту процедуру.

46. В муниципалитетах, где не менее 20% от всего количества жителей принадлежат к одному из меньшинств, создаются комиссии по межобщинным отношениям в составе равного количества представителей от каждой из общин, проживающих в том или ином муниципалитете, которые избираются согласно статутным положениям. Комиссия рассматривает вопросы, связанные с отношениями между общинами данного муниципалитета, и представляет заключения и предложения относительно путей их урегулирования.

Интеграция рома

47. В целях быстрой интеграции рома в общество правительство Республики Македонии проводило деятельность по двум параллельным направлениям. Одно из них предусматривало разработку национальной стратегии в области улучшения положения рома, главной целью которой было содействие расширению возможностей и интеграции рома в основных сферах социально-экономической жизни в Республике Македонии путем создания базовой "дорожной карты" для проведения целенаправленной и многогранной

государственной политики. Планировалось, что таким образом будут закладываться основы для достижения этой цели, за которыми последуют конкретные проекты, касающиеся более узких направлений деятельности.

48. Общие цели Национальной стратегии по улучшению положения рома включают следующее:

- более полную интеграцию рома в основную часть македонского общества;
- сокращение масштабов бедности, затрагивающей народ рома как наиболее уязвимую группу;
- долгосрочное развитие общины рома во всех отношениях;
- всестороннее вовлечение македонского государства в разработку и осуществление приоритетных целей, намеченных в Стратегии;
- создание нормативных и институциональных посылок для достижения стандартов ЕС.

49. Второе направление деятельности правительства по скорейшей интеграции рома предполагает участие в осуществлении инициативы по проведению "Десятилетия народа рома", объединяющей усилия большинства восточноевропейских государств. Был создан руководящий комитет Десятилетия, в котором имеется представитель Македонии. Были определены четыре приоритетные области Десятилетия - образование, занятость, медицинская помощь и жилищная сфера, для которых были разработаны отдельные национальные планы действий, предусматривающие конкретные целевые показатели и ряд направлений деятельности на предстоящие десять лет.

50. Оба документа - Национальная стратегия по улучшению положения рома и Национальные планы действий - были утверждены правительством Республики Македонии в январе 2005 года. В настоящее время разрабатываются оперативные планы по осуществлению поставленных целей.

Статья 3

51. В Республике Македонии нет апартеида, расовой сегрегации и отсутствует политика или практика дискриминации. Политика такого рода традиционно осуждалась на протяжении всей политической истории и истории права в Республике Македонии. Кроме

того, политика апартеида и расовая ненависть абсолютно несовместимы с основополагающими ценностями македонского общества, которые основаны на взаимопонимании и терпимости, глубоко укоренившихся в исторической коллективной памяти нашего народа.

52. Согласно статье 417 Уголовного кодекса, "лицо, которое на основании различий в расе, цвете кожи, национальности или этнической принадлежности нарушает основные права и свободы человека, признаваемые международным сообществом, наказывается лишением свободы сроком от шести месяцев до пяти лет. Наказание, предусмотренное в пункте 1, применяется также к лицу, которое преследует организации или других лиц в связи с пропагандой ими равенства всех людей. Лицо, распространяющее идеи превосходства одной расы над другой, поощряющее расовую ненависть или подстрекающее к расовой дискриминации, приговаривается к лишению свободы сроком от шести месяцев до трех лет".

53. Более подробная информация о соответствующем законодательстве приводится в разделе по статье 4.

54. Республика Македония ратифицировала Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказания за него.

Статья 4

55. Согласно Конституции Республики Македонии, граждане равны в правах и свободах, независимо от пола, расы, цвета кожи, национального или социального происхождения, политических и религиозных убеждений, имущественного и общественного положения.

56. В соответствии с положениями Уголовного кодекса Республики Македонии любое противозаконное деяние рассматривается одинаковым образом, невзирая на пол, расу и национальность преступника или его принадлежность к какой-либо политической или религиозной организации или группе лиц. Помимо этого, при обращении с пострадавшими (жертвами) уголовных преступлений также запрещается какая бы то ни была дискриминация.

57. К числу деяний, квалифицируемых в Уголовном кодексе в качестве преступлений и имеющих непосредственное отношение к нарушению прав и свобод человека, расовой, национальной, религиозной и иным формам дискриминации, относятся следующие.

58. Статья 137 ("Нарушение равенства граждан") предусматривает тюремное заключение для лиц, которые, исходя из различий в поле, расе, цвете кожи, этническом и социальном происхождении, политических и религиозных убеждений, имущественном и общественном положении, языке или других личных характеристиках или обстоятельств, ущемляют или ограничивают права лиц и граждан, закрепленные в Конституции, законе или ратифицированном международном договоре, или на основании перечисленных различий предоставляют гражданам преимущества в нарушение Конституции, закона или ратифицированного международного договора.

59. Статья 138 ("Нарушение права на использование языка и алфавита") определяет санкции за любые действия, воспрепятствующие или ограничивающие осуществление гражданами права на использование языка и алфавита, гарантированное Конституцией, законом или ратифицированным международным договором.

60. Статья 319 ("Возбуждение национальной, расовой и религиозной ненависти, розни и нетерпимости") касается санкций в отношении любых лиц, которые путем применения силы, жестокого обращения, угрозы безопасности, осмеяния национальной, этнической или религиозной символики, осквернения памятников, захоронений или каким-либо другим образом возбуждают национальную, расовую или религиозную ненависть, рознь или нетерпимость или подстрекают к ним.

61. Статья 403 ("Геноцид") предусматривает наказания для нарушителей, которые с намерением полного или частичного истребления какой-либо национальной, этнической, расовой или религиозной группы приказывают совершить убийства или причинять тяжкие телесные повреждения или тяжкий вред физическому или психическому здоровью членов данной группы, а также осуществлять принудительное перемещение населения, или создают для группы условия жизни, ведущие к полному или частичному уничтожению группы, или же применяют меры, направленные на сокращение рождаемости среди членов группы, и осуществляют принудительное перемещение детей из этой группы в какую-либо другую группу населения.

62. Статья 417 ("Расовая и другие формы дискриминации") предусматривает санкции для правонарушителей, которые на основании расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения нарушают основные права и свободы человека, признанные международным сообществом.

63. В рамках реформы уголовного законодательства Собрание Республики Македонии в марте 2004 года приняло поправки к Уголовному кодексу Республики Македонии.

64. В этой связи особое значение для укрепления защиты от дискриминации по уголовному праву имеют следующие положения:

а) что касается уголовных преступлений по смыслу статьи 137 ("Нарушение равенства граждан") и статьи 138 ("Нарушение права на использование языка и алфавита"), то уголовная ответственность за их совершение в соответствии с пунктом 1 этих статей была распространена также на юридических лиц;

б) в статью 144 ("Угроза безопасности") был внесен новый пункт 4, который гласит следующее: "Лицо, которое через информационную систему угрожает совершением преступления, влекущего за собой наказание в виде лишения свободы на срок не менее пяти лет, в отношении другого лица по причине его национального, этнического, расового происхождения или религиозной принадлежности, наказывается лишением свободы на срок от одного года до пяти лет";

в) в статью 403-а ("Преступления против человечности") была включена квалификация нового уголовного преступления в следующей формулировке: "К лишению свободы сроком не менее десяти лет или к пожизненному заключению приговаривается лицо, которое с намерением систематического уничтожения гражданского населения приказывает совершать убийства, наносить тяжкие телесные повреждения и подвергать население физическому истреблению, порабощению, депортации или принудительному перемещению, тюремному заключению или другой форме лишения свободы в нарушение международного права, а также пыткам, изнасилованиям, сексуальной эксплуатации или сексуальному рабству, принудительной проституции, принудительной беременности, принудительной стерилизации или любой другой форме жестокого сексуального насилия, высылке на основании политической, расовой, национальной, этнической, культурной, религиозной или половой принадлежности, похищениям или исчезновениям лиц, дискриминации и сегрегации на основании расовых, национальных, этнических, политических, культурных или других признаков и другим бесчеловечным актам, умышленно причиняющим физические или нравственные страдания; и такое же наказание назначается для лица, которое совершает некоторые из перечисленных преступлений с таким же намерением";

г) в статью 407-а ("Одобрение или оправдание геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений") было внесено положение о квалификации в качестве уголовного преступления следующих деяний: "Лицо, которое через информационную систему публично отрицает, существенно приуменьшает, одобряет или оправдывает преступления, предусмотренные в статьях 403-407, приговаривается к лишению свободы на срок от одного до пяти лет. Если такое отрицание, приуменьшение,

одобрение или оправдание преследуют цель подстрекательства к ненависти, дискриминации или насилию в отношении лица или группы лиц по причине их национального, этнического или расового происхождения или религии, то правонарушитель приговаривается к наказанию в виде лишения свободы сроком не менее четырех лет".

65. В Добавлении 2 содержится сводный текст вышеупомянутых положений Закона о внесении поправок в Уголовный кодекс ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 19/04).

Статья 5

а) Право на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие

66. Конституционные положения о равенстве перед законом и равном праве на защиту гражданских прав реализуются в Законе о судах ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 36/95, 45/95 и 64/03). Согласно статье 7 этого Закона, каждый человек имеет право на равный доступ к судам с целью защиты его прав человека и законных интересов.

67. Принцип недискриминации при выборе судей закреплен в статье 40 Закона о судах, которая устанавливает, что при назначении судей и судебных заседателей не должно быть никакой дискриминации по признакам пола, расы, цвета кожи, этнического или социального происхождения, политических и религиозных убеждений, имущественного или общественного положения. При отборе судей и судебных заседателей обеспечивается справедливая представленность граждан, принадлежащих ко всем общинам, с учетом критериев, установленных законом. Аналогичные положения содержатся также в Законе о прокуратуре ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 38/04), в котором уточняется, что при назначении прокуроров и заместителей прокуроров применяется принцип справедливой представленности граждан, принадлежащих ко всем общинам Республики Македонии, с учетом критериев, установленных настоящим Законом.

68. В соответствии со статьей 4 Закона об исполнении наказаний ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 3/97, 23/99 и 74/04) правила исполнения наказаний применяются беспристрастным образом. А именно: запрещается дискриминация по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и других убеждений, этнического или социального происхождения, семейных связей, имущественного, общественного или какого-либо другого положения осужденного лица.

69. Помимо этого, в соответствии со статьей 8 Закона об организации и работе государственных административных органов ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 58/00 и 44/02) государственные административные органы обязаны обеспечивать гражданам эффективное и правомерное осуществление их прав и свобод.

70. Для осуществления положений поправки V к Конституции Собрание Республики Македонии приняло следующие законы: Закон о внесении поправок в Уголовно-процессуальный кодекс, Закон о внесении поправок в Гражданский процессуальный кодекс, Закон о внесении поправок в Закон об административных спорах и Закон о внесении поправок в Закон о публикации законов и других предписаний в "Официальных ведомостях Республики Македонии".

71. В этой связи, согласно **Закону о внесении поправок в Уголовно-процессуальный кодекс** ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 42/02), официальным языком уголовного судопроизводства является македонский язык с кириллическим алфавитом. Этим законом предусмотрено также использование в судопроизводстве другого официального языка с его алфавитом, на котором говорят не менее 20% граждан.

72. Обвиняемые, пострадавшие, частные истцы, свидетели и другие участники судопроизводства, говорящие на другом официальном языке, кроме македонского, имеют право на использование их языка и алфавита на этапах предварительного следствия, судебного расследования и в ходе других судебных процедур, а также на основном слушании дела и в процессе апелляции. Суд обеспечивает устный перевод заявлений этих и других лиц, а также документов и других письменных свидетельств. Суд обеспечивает письменный перевод документов, имеющих важное значение для производства по делу или защиты.

73. Другие стороны, свидетели и участники судопроизводства, если они не способны понимать язык, используемый в суде, или говорить на нем, имеют право на бесплатную помощь устного переводчика. Такие лица уведомляются об их праве воспользоваться услугами устного переводчика. Факт этого уведомления и заявления лица фиксируется в протоколах. Устный перевод осуществляется переводчиком суда.

74. Заявления, жалобы и другие документы представляются в суд на том языке, на котором ведется производство по делу.

75. Граждане, говорящие на другом официальном языке, кроме македонского, могут подавать документы на своем языке с использованием своего алфавита; такие документы переводятся судом и предоставляются другим сторонам разбирательства.

76. Другие лица, не говорящие на македонском языке или не понимающие его и македонские тексты, составленные кириллицей, могут подавать документы на своем языке и алфавите.

77. Обвиняемому, не понимающему языков судопроизводства, предоставляется перевод обвинительного акта на языке, которым он пользуется в ходе разбирательства.

78. Арестованный или задержанный иностранный гражданин может представлять документы на своем родном языке, а в остальных вопросах применяется принцип взаимности.

79. Повестки, решения и другие распоряжения направляются судом на языке судопроизводства. Граждане, говорящие на другом официальном языке, кроме македонского, получают повестки, решения и другие распоряжения также и на этом языке.

80. Задержанному подозреваемому, осужденному к лишению свободы или принудительно помещенному в психиатрическую лечебницу или другое медицинское учреждение направляется перевод документов на языке, которым он пользуется в ходе разбирательства.

81. Обвиняемому, не понимающему языка судопроизводства, предоставляется перевод приговора на языке, которым он пользовался в ходе судебного разбирательства.

82. Несоблюдение судом положений об использовании языка, изложенных в настоящем Законе, квалифицируется в качестве существенного нарушения норм уголовно-процессуального законодательства.

83. Согласно положениям **Закона о внесении поправок в Гражданский процессуальный кодекс** ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 42/02 и 75/05), производство по гражданским делам ведется на македонском языке с использованием кириллицы.

84. Закон также предусматривает использование в гражданском судопроизводстве другого официального языка и его алфавита, если он является языком общения не менее 20% граждан.

85. Член общины, сторона или участник судебного разбирательства, не говорящие на македонском языке и не понимающие его и составленных на нем кириллицей текстов, имеют право на устного переводчика. Расходы на устный перевод покрываются судом.

86. Суд обязан уведомить сторону или другого участника судопроизводства об этом праве, предусмотренном законом. Председатель судебного совета или единоличный судья обязаны вносить в протокол факт уведомления суда и заявление стороны или других участников судопроизводства.

87. Стороны или другие участники судопроизводства, говорящие на другом официальном языке Республики Македонии, имеют право использовать их язык в ходе судебного разбирательства и в устных заявлениях, которые делаются в суде.

88. Сторонам и другим участникам судопроизводства обеспечивается устный перевод на их родной язык всех выступлений в ходе разбирательства, а также устный и письменный перевод документов, используемых как доказательства в суде. Устный перевод выполняют переводчики суда.

89. Повестки, решения и другие распоряжения рассылаются сторонам и другим участникам судопроизводства, составленные кириллицей на македонском языке. Сторонам и другим участникам судопроизводства, которые, будучи гражданами Республики Македонии, говорят на другом официальном языке, кроме македонского, направляются повестки, решения и другие распоряжения также на этом языке.

90. Стороны и другие участники судопроизводства могут представлять в суд заявления, жалобы и другие документы, составленные кириллицей на македонском языке. Стороны и другие участники судопроизводства, которые, будучи гражданами Республики Македонии, говорят на другом официальном языке, кроме македонского, могут представлять заявления, жалобы и другие документы на своем языке с использованием его алфавита. Суд обеспечивает перевод таких поступивших документов на македонский язык с использованием кириллицы и рассылает их другим сторонам или участникам судопроизводства.

91. Стороны и другие участники судопроизводства, являющиеся гражданами Республики Македонии, чей родной язык отличается как от македонского с его

кириллическим алфавитом, так и от любого другого официального языка Республики Македонии, имеют право использовать свой родной язык во время судебного разбирательства и делать на нем устные заявления в суде. Сторонам и участникам судопроизводства обеспечивается устный перевод таких заявлений, а также устный перевод письменных доказательств.

92. Стороны и другие участники судопроизводства уведомляются об их праве следить за ходом судебных заседаний, получая информацию на своем родном языке с помощью устного переводчика. Они могут отказываться от права на устный перевод, если заявляют, что знают язык судопроизводства. Факт такого уведомления и заявления сторон или участников судопроизводства заносится в протокол.

93. Расходы на устный перевод для сторон и участников судопроизводства, являющихся гражданами Республики Македонии, которые вытекают из применения положений данного закона о праве на использование родного языка и его алфавита, покрываются судом.

94. Несоблюдение судом положений об использовании языка в ходе судопроизводства квалифицируется как существенное нарушение законодательства о гражданском судопроизводстве.

95. Положения Гражданского процессуального кодекса, касающиеся использования языков, применяются также к административным спорам.

96. В 2004 году министр юстиции Республики Македонии в порядке осуществления положений Закона о внесении поправок в Уголовно-процессуальный кодекс и Закона о внесении поправок в Гражданский процессуальный кодекс утвердил поправки к Правилам процедуры судов. После внесения поправок в Правила процедуры были введены формуляры на албанском языке (формуляры о доставке и получении, уведомление стороны судопроизводства о передаче материалов дела в вышестоящий компетентный суд в порядке апелляции или пересмотра дела, распоряжение об исполнении наказания по приговору, инструкция по установлению личности), и теперь граждане Республики Македонии, которые используют другой официальный язык, кроме македонского, в качестве сторон и других участников судопроизводства могут пользоваться направляемыми судом документами на своем родном языке.

97. **Закон об общей административной процедуре** ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 38/05) предусматривает, что официальным языком административной процедуры является македонский язык с его кириллическим

алфавитом. Согласно этому Закону, если не менее 20% граждан пользуются другим языком и его алфавитом, то в ходе административных процедур в государственных административных органах, других государственных органах, органах единиц местного самоуправления, юридических и других субъектах, осуществляющих государственные полномочия в соответствии с законом, применяется этот язык и его алфавит.

98. Стороны и другие участники процедуры, не являющиеся гражданами Республики Македонии и не понимающие македонского языка и его кириллического алфавита, имеют право на устный перевод.

99. Этим правом может пользоваться также любой гражданин, проживающий в единице местного самоуправления, где не менее 20% граждан разговаривают на другом официальном языке, кроме македонского, для обращений в региональные управления министерств на любом другом официальном языке и его алфавите.

100. Региональные управления, деятельностью которых охватываются единицы местного самоуправления, представляют ответы на македонском языке с его кириллическим алфавитом, а также на официальном языке и алфавите, которые использует тот или иной гражданин. Любой гражданин может для обращений в министерства использовать один из официальных языков и его алфавит, а министерства отвечают на македонском языке с его кириллическим алфавитом, а также на другом официальном языке с его алфавитом, который использует тот или иной гражданин.

101. Стороны процедур, говорящие на другом официальном языке, кроме македонского, могут представлять заявления на этом языке и его алфавите. Такие заявления переводятся и обрабатываются органами, в которые они представлены.

102. Органы в процессе решения административных вопросов по соответствующей административной процедуре представляют ответы на официальном языке и его алфавите, а также на другом официальном языке и алфавите, которым пользуется сторона процедуры.

103. В соответствии со статьей 8 **Закона о внесении поправок в Закон о публикации законов и других предписаний в "Официальных ведомостях Республики Македонии"** ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 42/02) законы также публикуются на других официальных языках и их алфавитах общин Республики Македонии, если в той или иной общине проживает не менее 20% граждан, использующих тот или иной официальный язык и его алфавит.

104. 6 января 2005 года правительство Республики Македонии приняло решение о подготовке для работы в государственных административных органах и судах устных и письменных переводчиков, принадлежащих к общинам меньшинств Республики Македонии. Согласно этому решению, такая подготовка будет организована для выпускников университета (юридического факультета, факультета экономики, филологического факультета, факультета политологии и государственного административного управления). Срок подготовки, которой будут охвачены 100 кандидатов, будет составлять 10 месяцев, а ее характер, содержание и интенсивность будут определяться Агентством по делам гражданских служащих.

в) Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как правительственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями

105. Информация, представленная в первоначальном докладе, еще не утратила своей актуальности с учетом следующего обновления:

- Согласно статье 1 **Закона о внутренних делах** ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 19/95, 55/97, 33/03 и 19/04), внутренний правопорядок для целей этого Закона означает защиту жизни, личной безопасности и собственности граждан; защиту прав человека и свобод граждан, гарантированных Конституцией; пресечение национальной, расовой и религиозной ненависти и нетерпимости; профилактику преступности, обнаружение и задержание преступников и их передачу компетентным властям; и т.п. В соответствии со статьей 7 Закона сотрудники министерства внутренних дел при исполнении своих задач и функций обязаны обеспечивать защиту и неприкосновенность жизни и собственности граждан, а также соблюдение прав человека и свобод граждан и применять в установленном порядке только те меры и средства принуждения, которые определены в настоящем Законе или любых других предписаниях.

106. Закон четко определяет условия, при которых уполномоченный сотрудник министерства внутренних дел может применять огнестрельное оружие:

- Согласно статье 35 Закона, уполномоченный сотрудник может применять огнестрельное оружие, если он не в состоянии при помощи других средств принуждения обеспечить: 1) защиту жизни граждан; 2) отразить непосредственно угрожающее его жизни нападение; 3) отразить нападение на

охраняемый объект или охраняемое лицо; и 4) предотвратить побег лица, взятого под стражу за совершение преступления, влекущего за собой наказание в виде лишения свободы на срок не менее пяти лет, а также предотвратить побег арестованного лица или лица, в отношении которого выдан ордер на арест в связи с совершением такого преступления.

107. Статья 36 предусматривает, что уполномоченный сотрудник, выполняющий свои обязанности непосредственно под руководством вышестоящего начальника, может применять силу или огнестрельное оружие только по приказу этого начальника. До применения силы или огнестрельного оружия уполномоченный сотрудник обязан громко предупредить об этом лицо, в отношении которого он намеревается применить силу или огнестрельное оружие (статья 37).

108. В соответствии со статьей 38 Закона о внутренних делах вышестоящий начальник непосредственно оценивает основания и оправданность применения силы или огнестрельного оружия в каждом конкретном случае.

109. Если применение силы или огнестрельного оружия имеет место при выполнении служебных полномочий и соответствует положениям Закона, то уполномоченный сотрудник и начальник сотрудника, приказавший ему применить силу или огнестрельное оружие, включая лиц, которые по просьбе министерства или уполномоченного сотрудника оказывали помощь в проведении им служебной деятельности, освобождаются от ответственности (статья 39).

110. Использование уполномоченными сотрудниками министерства внутренних дел в случаях, определенных законом, средств принуждения и применение ими силы и огнестрельного оружия регламентируются **Правилами использования средств принуждения и огнестрельного оружия** ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 22/98 и 17/04), которые были утверждены правительством Республики Македонии. Помимо огнестрельного оружия, другими средствами принуждения в целях этих Правил являются: резиновые дубинки, физическая сила, химические вещества и газы (слезоточивый газ), водометы, специальные транспортные средства, устройства для принудительной остановки транспортных средств, служебные собаки и лошади.

111. В рамках реформирования правоохранительных органов министерство внутренних дел представило проект Закона о полиции. Его принятие в 2005 году является для министерства высокоприоритетной задачей. Закон был одобрен правительством и находится в процессе первого чтения в Собрании Республики Македонии.

112. Согласно статье 36 **Кодекса профессиональной этики** сотрудников полиции ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 3/04), полиция и ее сотрудники при выполнении своих служебных функций обязаны соблюдать право на жизнь каждого гражданина. Полиция может использовать силовые средства только в случае необходимости и в той мере, в какой это необходимо для достижения конкретной законной цели. Согласно статье 37 Кодекса, для полиции недопустимы подстрекательство, поощрение или терпимость в отношении любой формы пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. Сотрудникам полиции разрешается применять огнестрельное оружие, только если в этом есть необходимость и в соответствии с законом (статья 38).

113. Статья 45 Кодекса устанавливает, что сотрудники полиции при выполнении своих задач обязаны соблюдать основные права граждан, как-то: право на жизнь, свободу убеждений, совести, мысли и публичного выражения взглядов, свободу слова, публичного выступления и другие права, гарантированные Конституцией Республики Македонии.

114. Запрещение пыток, бесчеловечных или унижающих видов обращения и наказания является безусловным, и нарушение этой нормы не может оправдываться приказом вышестоящего начальника. В этой связи статья 6 Закона о внутренних делах предусматривает, что сотрудник министерства обязан выполнять приказы министра или лица, уполномоченного министром, касающиеся служебных функций министерства, если только такие приказы не влекут за собой совершение уголовного преступления.

115. Аналогичное положение содержится в статье 41 Кодекса профессиональной этики сотрудников полиции, согласно которой сотрудник полиции должен, не опасаясь санкций, воздерживаться от выполнения незаконных приказов, которые могут приводить к совершению уголовного преступления.

116. При наличии веских оснований полагать, что было совершено уголовное преступление, полиция в рамках принимаемых мер непосредственно или при посредстве других учреждений и служб предоставляет необходимую поддержку, помощь и информирование жертвам преступных деяний без различий по признакам расы, пола, этнического, религиозного или иного происхождения.

117. Республика Македония активно сотрудничает с Европейским комитетом против пыток и прилагает усилия к осуществлению в полном объеме его рекомендаций.

- с) **Политические права, в частности право участвовать в выборах - голосовать и выставлять свою кандидатуру - на основе всеобщего и равного избирательного права, право принимать участие в управлении страной, равно как и в руководстве государственными делами на любом уровне, а также право равного доступа к государственной службе**

1. Законодательная власть

118. Закон о выборах членов Собрания Республики Македонии, принятый Собранием в 2002 году, подтверждает конституционные положения, гарантирующие право голоса. Так, согласно статье 3 Закона, "члены Собрания избираются тайным голосованием на всеобщих, прямых и свободных выборах. Запрещается устанавливать подотчетность избирателя за его голосование, требовать от него разглашения имен кандидатов, за которых он голосовал, или указания причины неучастия в голосовании".

119. Правом голоса обладает каждый правоспособный гражданин Республики Македонии старше 18 лет. Выдвигать свою кандидатуру на выборах может каждый правоспособный гражданин Республики Македонии старше 18 лет, не отбывающий тюремное заключение за уголовное преступление (статьи 4 и 5 Закона о выборах членов Собрания Республики Македонии).

120. Среди всех 120 членов нынешнего состава Собрания Республики Македонии конкретные общины представлены следующим количеством депутатов: 26 албанцев, 3 турка, 2 боснийца, 1 влах и 1 ром, на которых приходится 29,1% от общего количества депутатов. Это означает существенное увеличение по сравнению с предыдущим составом, сформированным после парламентских выборов 1998 года, когда общины представляли 27 членов Собрания (24 албанца, или 20%, 1 рома, или 0,8%, 2 представителя других общин, или 1,7%), а их доля в общем количестве депутатов составляла 22,5%.

2. Местные власти

121. В Законе о местных выборах ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 45/04) подтверждаются конституционные положения, гарантирующие право голоса. Так, согласно статье 3, каждый правоспособный гражданин Республики Македонии старше 18 лет, постоянно проживающий в городе Скопье или в муниципалитете, где проводятся выборы, имеет право голоса. Баллотироваться на местных выборах имеет право каждый правоспособный гражданин Республики Македонии старше 18 лет, не отбывающий тюремное заключение за уголовное преступление и постоянно

проживающий на территории муниципалитета или города Скопье, где проводятся выборы.

122. На местных выборах 2000 года из 1 906 избранных членов муниципальных советов 321 человек, или 21,2%, были представителями общин (423 албанца, или 22,2%; 56 турок, или 3%; 6 владов, или 0,3%; 16 рома, или 0,8%; 24 серба, или 1,3%; 33 представителя других общин, или 1,7%; 15 лиц неизвестной общинной принадлежности, или 0,8%).

123. В Республике Македонии 32 из 123 избранных мэров, или 26%, были представителями следующих общин: албанской - 26 человек, или 21,2%; турецкой - 2 человека, или 1,6%; рома - 1 человек, или 0,8%; сербской - 2 человека, или 1,6%; других общин - 1 человек, или 0,8%.

124. На местных выборах 2004 года был избран в общей сложности 1 391 член муниципальных советов, 351, или 25,23%, из которых были албанцами; 39, или 2,8%, - турками; 11, или 0,8%, - влахами; 18, или 1,3%, - рома; 26, или 1,9%, - сербами; 6, или 0,4%, - босняками; 15, или 1,1%, - лицами других национальностей; и 33 человека, или 2,4%, не заявили о своей принадлежности.

125. Что касается мэров, то из всех избранных 85 мэров 16, или 18,8%, являются албанцами; 2, или 2,36%, - турками; 1, или 1,18%, - рома; 2, или 2,36%, - сербами; и 3 человека, или 3,54%, не заявили о своей принадлежности.

3. Право на местное самоуправление

126. Согласно Конституции, право на местное самоуправление является одной из основополагающих ценностей конституционного строя Республики Македонии (пункт 1 статьи 8).

127. За отчетный период, в частности после 2001 года, для осуществления процесса децентрализации, предусмотренного Рамочным соглашением, в широких масштабах осуществлялось внесение в законодательство различных поправок.

128. Собрание Республики Македонии приняло ряд законов, которые расширили полномочия единиц местного самоуправления и обеспечили их надлежащее финансирование:

1. Закон о местном самоуправлении ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 05/02);

2. Закон о территориальной организации местного самоуправления в Республике Македонии ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 55/04);
3. Закон о городе Скопье ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 55/04);
4. Закон о финансировании единиц местного самоуправления ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 61/04 и № 96/04);
5. Закон о коммунальных платежах ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 61/04);
6. Закон о внесении поправок в Закон об административных сборах ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 61/04);
7. Закон о налогах на собственность ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 61/04);
8. Закон о внесении поправок в Закон о внутренних делах ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 38/02).

129. Законы 1-3 определяют более широкие полномочия единиц местного самоуправления, а также новую территориальную организацию Республики Македонии и соответствующее устройство системы самоуправления в городе Скопье.

130. Законы 4-7 регламентируют бюджетные поступления единиц местного самоуправления, с тем чтобы органы местного самоуправления были обеспечены достаточными ресурсами, позволяющими им выполнять свои функции в соответствии с новым Законом о местном самоуправлении. В то же время эти законы обеспечивали достаточную бюджетную автономию и подотчетность единиц местного самоуправления.

131. Закон 8 регулирует назначение местных начальников полиции и устанавливает для них обязанность представлять сообщения и доклады муниципальному совету, а также предусматривает для совета возможность утверждать доклады по вопросам общественной безопасности с целью их препровождения министру внутренних дел и Уполномоченному.

132. Кроме того, Собрание приняло большое число законов, предусматривающих передачу целого ряда различных полномочий от центральных местным властям

(в соответствии с утвержденной Оперативной программой децентрализации), и в том числе в следующих областях: городское планирование; охрана окружающей среды; местное экономическое развитие; коммунальные услуги; культура, спорт и отдых; социальная помощь и уход за детьми; образование; медицинская помощь; меры по защите и спасению граждан и их собственности от военных разрушений, от стихийных бедствий и других катастроф, а также защита от последствий таких бедствий, противопожарная охрана и другие вопросы, определенные в законе.

133. В добавлении 5 представлены статистические данные, касающиеся сотрудников органов местного самоуправления в разбивке по этнической принадлежности.

4. Правительство и государственная администрация

134. Что касается исполнительной власти, то до настоящего времени все правительства, назначенные Собранием Республики Македонии, были коалиционными, причем одним из партнеров коалиции являлась партия албанской общины.

135. Из 18 министров нынешнего правительства пять человек являются членами албанской общины. Один из них работает на должности заместителя Председателя правительства.

136. Правительство Республики Македонии последовательно соблюдает и осуществляет конституционный принцип справедливой представленности членов общин в государственной администрации⁶.

137. В целях успешного осуществления принципа справедливой представленности были внесены поправки, в частности, в следующие законы:

- Закон о трудовых отношениях;
- Закон о государственных предприятиях;
- Закон о начальном образовании;
- Закон о среднем образовании;
- Закон о нормах, применимых к учащимся;
- Закон об Уполномоченном;

⁶ См. Добавление 6, в котором приводятся статистические данные об этнической структуре бенефициаров бюджетных ассигнований и сотрудников государственных административных органов.

- Закон о судах;
- Закон о гражданских служащих.

d) Другие гражданские права

1. Право на свободу передвижения и проживания в пределах государства

138. Согласно статье 27 Конституции, каждый гражданин Республики Македонии имеет право свободно передвигаться на территории государства и свободно избирать место жительства. Каждый гражданин имеет право покидать территорию государства и возвращаться в него.

139. Осуществление этих прав может ограничиваться законом только в тех случаях, когда это необходимо для защиты безопасности государства, проведения уголовно-процессуальных действий или охраны здоровья населения.

140. Право граждан Республики Македонии на свободу передвижения и проживания на территории государства регламентируется Законом о регистрации граждан по месту временного и постоянного проживания. Этот Закон не предусматривает дискриминации на каких бы то ни было основаниях. Необходимо только, чтобы гражданин проживал в определенном месте и стремился обеспечить себя жильем (собственным или арендованным).

2. Право покинуть любую страну и возвращаться на территорию государства

141. В соответствии с пунктом 2 статьи 27 Конституции Республики Македонии "каждый гражданин имеет право покинуть территорию государства и вернуться в него". Согласно пункту 3 этой статьи, "осуществление этого права может ограничиваться законом только в тех случаях, когда это необходимо для защиты безопасности государства, проведения уголовно-процессуальных действий и охраны здоровья населения".

142. Статья 2 Закона о проездных документах граждан Республики Македонии ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 73/04 - сводный текст) устанавливает, что "для поездок за рубеж граждане Республики Македонии нуждаются в проездных документах, предусмотренных настоящим Законом, кроме случаев, когда международным соглашением установлено иное. Однако правительство Республики Македонии может постановлять, что по причинам соблюдения принципа взаимности в международных отношениях, защиты безопасности Республики Македонии или охраны

здоровья населения для поездок за рубеж или в конкретные зарубежные страны необходимо получение визы".

143. Более широкие регламентационные рамки включают соглашения о реадмиссии, ратифицированные Республикой Македонией. Это, в частности, касается реадмиссии в связи с возвращением македонских граждан, нелегально покинувших Республику Македонию, которым было отказано в официальном статусе беженца или по истечении для них срока действия такого статуса в странах, подписавших соглашение такого рода с Республикой Македонией⁷.

3. Право на гражданство

144. В соответствии с Конституцией Республики Македонии граждане Республики Македонии имеют гражданство Республики Македонии. Граждане Республики Македонии не могут ни лишаться гражданства, ни высылаться или выдаваться в другое государство. Гражданство Республики Македонии регулируется законом. Закон о гражданстве Республики Македонии ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 67/92 и 08/04) регламентирует порядок и условия приобретения и прекращения гражданства Республики Македонии, а также процедуры восстановления гражданства и регистрации граждан Республики Македонии.

145. В Законе о внесении поправок в Закон о гражданстве Республики Македонии ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 8/04) полностью воспроизводится определение гражданства, содержащееся в Европейской конвенции о гражданстве, которое гласит следующее: "Гражданство означает правовую связь между отдельным лицом и государством без указания этнического происхождения этого лица".

146. В соответствии со статьей 2 Закона о гражданстве Республики Македонии граждане Республики Македонии могут также иметь гражданство другого государства. Гражданин Республики Македонии, обладающий гражданством другого государства, на территории Республики Македонии рассматривается исключительно в качестве гражданина Республики Македонии, если международным соглашением не установлено иное. Согласно этому Закону гражданство Республики Македонии может приобретаться:

⁷ Республика Македония ратифицировала соглашения по реадмиссии со следующими странами: Италией, Швейцарией, Словенией, Францией, Словацкой Республикой, Болгарией, Хорватией, Германией, Венгрией, Албанией и Румынией. Ведутся переговоры со следующими странами: странами Бенилюкса, Данией, Украиной, Чешской Республикой, Польшей, Норвегией, Австрией, Турцией, Испанией и Молдавией.

- по происхождению (*jus sanguinis*);
- по рождению на территории Республики Македонии (*jus soli*);
- путем натурализации; или
- в силу международного соглашения.

147. В законодательство о гражданстве Республики Македонии была также включена Европейская конвенция о гражданстве, которая была подписана в 1997 году и ратифицирована в 2002 году. Конвенция и Закон о гражданстве Республики Македонии запрещают какую-либо дискриминацию по признакам пола, религии, расы, национального или этнического происхождения.

148. В начале 2004 года Республика Македония с целью полного согласования Закона о гражданстве Республики Македонии с Европейской конвенцией, с которой он уже в значительной степени был согласован, приняла Закон о внесении поправок в Закон о гражданстве Республики Македонии ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 8/04).

149. В Законе о гражданстве Республики Македонии были воспроизведены и развиты конституционные положения о равенстве граждан Республики Македонии в области гражданства, одним из основных принципов которых является отсутствие дискриминации на каких бы то ни было основаниях.

150. Вышеизложенное подтверждается определением в Законе следующих терминов: "гражданин", "иностранец", "эмигрант", "лицо", "родитель", "ребенок" и т.п.

4. Право на вступление в брак и на выбор супруга

151. Брак и семья, а также брачные и семейные отношения в Республике Македонии регламентируются Законом о семье ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 80/92) и Законом о внесении поправок в Закон о семье ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 38/04), а порядок внесения записей о заключении браков в Реестр браков определен Законом о регистрации рождения, брака и смерти ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 8/95). Упомянутое законодательство не содержит никаких положений, устанавливающих расовые, религиозные, гендерные или языковые барьеры.

152. В соответствии с Законом о регистрации рождения, брака и смерти ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 8/95) и Законом о внесении поправок в Закон о

регистрации рождения, брака и смерти ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 38/02) внесение записей о заключении браков в Реестр браков осуществляется на македонском языке и его кириллическом алфавите, тогда как в единицах местного самоуправления, где не менее 20% граждан говорят на другом официальном языке, кроме македонского, формуляры реестров рождений, браков и смерти печатаются (и записи в них вносятся) как кириллицей на македонском языке, так и на официальном языке и его алфавите, которые используют вступающие в брак лица.

5. Право на владение имуществом

153. Закон о владении имуществом и других имущественных правах, принятый Собранием Республики Македонии 20 февраля 2001 года, регламентирует право на владение имуществом и другие имущественные права в соответствии с Конституцией.

154. Согласно статье 2 этого Закона, внутренние и иностранные физические лица могут вступать во владение имуществом, включая государство и единицы местного самоуправления, на условиях и в порядке, предусмотренных этим или другим законом. Право на владение имуществом и другие права собственности осуществляются на основе свободного распоряжения имуществом с необходимыми ограничениями, предусмотренными в Конституции и законах. При этом гарантируется правовая защита владения имуществом (статьи 5 и 6 Закона о владении имуществом и других имущественных правах).

6. Право на свободу мысли, совести и религии

155. В Республике Македонии свобода мысли, совести и религии охраняется Конституцией Республики Македонии.

156. Так, согласно статье 9 Конституции граждане Республики Македонии равны в своих свободах и правах, независимо от пола, расы, цвета кожи, национального и социального происхождения, политических и религиозных убеждений, имущественного и общественного положения. Они также равны перед Конституцией и законом.

157. Помимо этого, согласно пункту 1 статьи 16 Конституции гарантируется свобода личных убеждений, совести, мысли и публичного выражения мнений.

158. Пункты 1 и 2 статьи 19 Конституции особо гарантируют свободу вероисповедания и право свободно и публично, индивидуально или совместно с другими выразить свои религиозные убеждения.

159. Согласно статье 54 право на свободу совести, мысли, публичного выражения мнений и другие права не могут ограничиваться или осуществляться дискриминационным образом по признакам пола, расы, цвета кожи, языка, религии, национального или социального происхождения, имущественного или общественного положения. Ограничение свобод и прав не может затрагивать свободу личных убеждений, совести, мысли и вероисповедания.

160. Помимо этого, эти права пользуются прямой конституционно-судебной защитой по смыслу подпункта 3 пункта 1 статьи 110 Конституции, который определяет полномочия Конституционного суда и, среди прочего, предусматривает, что Конституционный суд Республики Македонии защищает права человека и свободы, в том числе свободу личных убеждений, совести, мысли и вероисповедания.

161. Права, гарантированные Конституцией, закреплены в Законе о религиозных общинах и религиозных группах Республики Македонии ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 35/97). Согласно статье 6 этого Закона, религиозные собрания, религиозные обряды, публикации на религиозные темы, вероучение, религиозные школы и другие формы выражения религиозных убеждений не могут использоваться в политических целях для разжигания религиозной, национальной или иной нетерпимости или для целей другой деятельности, запрещенной законом.

162. Закон о религиозных общинах и религиозных группах содержит положения о предотвращении дискриминации в отношении религиозных меньшинств в Республике Македонии.

163. В соответствии со статьей 2 этого Закона, религиозные общины и религиозные группы свободны в своей религиозной деятельности и отправлении религиозных обрядов. Закон содержит прямое запрещение как принуждать граждан становится членами религиозной общины или религиозной группы, так и препятствовать их вступлению в них. Помимо этого, запрещается принуждать граждан к участию или неучастию в религиозных обрядах или других формах выражения религиозных убеждений, и граждане не могут лишаться прав, закрепленных за ними в соответствии с Конституцией и законами, по причине своих религиозных убеждений, принадлежности к религиозной общине или религиозной группе, отправления религиозных обрядов и других форм выражения религиозных убеждений (статья 4).

164. Конституция Республики Македонии закрепляет гарантии отделения от государства и равенства перед законом македонской православной церкви, а также исламской

религиозной общины в Македонии, католической церкви, евангелистско-методистской церкви, иудаистской общины и других религиозных общин и религиозных групп (статья 19).

165. Что касается правовых рамок отказа от воинской службы по соображениям совести, то право на такой отказ регламентируется Законом об обороне ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 42/01 и 5/03). Таким образом, право на отказ по соображениям совести тесно связано с осуществлением свободы совести. Вместе с тем, когда речь идет о всеобщей воинской повинности, установленной в статье 28 Конституции, то в соответствии с Законом об обороне (статья 8) альтернативная армейская служба допускается исключительно на религиозных основаниях и проходит во вспомогательных подразделениях вооруженных сил, не оснащенных оружием. В таком случае срок прохождения службы составляет не шесть, а десять месяцев. Закон определяет порядок прохождения армейской службы такого рода.

7. Право на свободу мирных собраний и ассоциаций

166. Помимо информации, представленной в первоначальном докладе, необходимо принять во внимание следующее.

167. Согласно **Закону об ассоциациях граждан и фондах** ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 31/98), граждане могут свободно объединяться в ассоциации граждан или учреждать фонды с целью осуществления своих экономических, социальных, культурных, научных, профессиональных, технических, гуманитарных, образовательных, спортивных и других прав, интересов и убеждений в соответствии с Конституцией и законами. При осуществлении этих прав граждане не могут подвергаться дискриминации по национальному или любым другим признакам.

168. Закон регламентирует порядок, условия и процедуры создания, регистрации, функционирования и роспуска ассоциаций граждан и фондов. Членом ассоциации граждан может стать любой гражданин, который вступает в нее на добровольной основе, тогда как иностранные граждане могут становиться ее членами, если такая возможность предусмотрена в уставе ассоциации.

169. На территории Республики Македонии могут создаваться недоходные иностранные и международные неправительственные организации, фонды, ассоциации и их отделения. Деятельность иностранных организаций не должна противоречить положениям Конституции или законов Республики Македонии или международным договорам, которые подписала Республика Македония или к которым она присоединилась.

170. Ассоциации граждан и фонды могут распускаться в случаях проведения ими политической деятельности или использования их собственности и активов для достижения целей политических партий. Кроме того, их деятельность может запрещаться, если они предпринимают действия, направленные на насильственное свержение конституционного строя Республики, подстрекательство или призыв к военной агрессии и возбуждение этнической, расовой или религиозной ненависти и нетерпимости (статьи 3 и 4 Закона).

е) Экономические, социальные и культурные права

1. Право на труд, свободный выбор труда, справедливые и благоприятные условия труда, защиту от безработицы, равную плату за равный труд, справедливое и удовлетворительное вознаграждение (трудовые права)

171. Новый Закон о трудовых отношениях ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 62/05), помимо того что в нем содержится общее запрещение дискриминации по смыслу предыдущего закона, согласно которому работодателю запрещается подвергать дискриминации кандидата на трудоустройство или работника или создавать для него неравные условия по признакам расы, цвета кожи, пола, возраста, состояния здоровья, а также по признакам личных, религиозных, политических или иных убеждений, членства в профсоюзах, национального или социального происхождения, семейного положения, имущественного положения, сексуальной ориентации или других личных обстоятельств (статья 6), содержит также определение случаев прямой и косвенной дискриминации в отношении кандидата на трудоустройство или работника.

172. Прямая дискриминация определяется как любые действия на основании пола, цвета кожи, возраста и т.д., при которых для лиц созданы, создаются или могли бы быть созданы менее благоприятные условия по сравнению с другими лицами в сопоставимом положении.

173. Косвенная дискриминация по смыслу Закона имеет место, когда на первый взгляд нейтральные предписания, критерии или виды практики имеют или могли бы иметь своим следствием менее благоприятное положение кандидата на трудоустройство или работника по признакам их особенностей, положения, вероисповедания или убеждений. Кроме того, четко определены ситуации, в которых запрещается дискриминация:

- при найме, включая критерии и условия для отбора кандидатов на то или иное рабочее место, в любой сфере деятельности и на профессиональных должностях всех уровней;
- при продвижении по службе;
- в доступе ко всем видам и уровням профессиональной подготовки, переквалификации и повышения квалификации;
- в условиях труда и при осуществлении всех трудовых прав, вытекающих из трудовой деятельности, включая равную плату за равный труд;
- при завершении срока трудового договора;
- при осуществлении прав и деятельности членов ассоциации трудящихся и работодателей или любой другой профессиональной организации, включая льготы, вытекающие из членства в них.

175. Положения коллективных соглашений и трудовых договоров, предусматривающие дискриминацию, признаются лишенными какой бы то ни было юридической силы.

176. Помимо запрещения дискриминации законодательство предусматривает ситуации, в которых характер труда является таковым или трудовая деятельность осуществляется в таких условиях, что для выполнения трудовых обязанностей крайне необходимы определенные характеристики, при условии оправданности достигаемой цели и применения сбалансированных требований.

177. Кроме того, в качестве дискриминации не рассматриваются и не являются основаниями для дискриминации все меры, которые направлены на обеспечение специальной защиты и помощи для некоторых категорий трудящихся, и особенно защиту инвалидов, трудящихся пожилого возраста, беременных женщин и женщин, осуществляющих любые из прав в порядке охраны материнства, предусмотренных в данном Законе, других законах, коллективных соглашениях или трудовых договорах, а также положения, касающиеся особых прав родителей, приемных родителей и опекунов.

178. Новый Закон о трудовых отношениях предусматривает конкретные гарантии, и в частности право на судебную защиту в случаях, когда положения о запрещении дискриминации нарушаются при отборе кандидатов на трудоустройство. Таким образом, кандидат, которому было отказано в трудоустройстве и который считает, что в процессе

отбора его кандидатуры было нарушено запрещение дискриминации, имеет право в течение 15 дней с момента получения информации относительно отбора кандидатур работодателем представить в соответствующий суд ходатайство о возбуждении иска о возмещении ущерба (пункт 6 статья 181).

2. Право создавать профессиональные союзы и вступать в них, право на жилище, право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание (подробно освещены в первоначальном докладе правительства Республики Македонии об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, представленном соответствующему Комитету 21 июля текущего года)

179. Все граждане Республики Македонии, в том числе лица, находящиеся на территории под юрисдикцией Республики Македонии, реально пользуются этими правами без каких-либо ограничений по признакам пола или этнической принадлежности, вероисповедания или на любых других возможных основаниях для дискриминации.

3. Право на образование и профессиональную подготовку (подробная информация содержится в первоначальном докладе Республики Македонии об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах)⁸

180. Статья 44 Конституции предусматривает, что каждый имеет право на образование. Образование доступно каждому на равных условиях. Начальное образование является обязательным и бесплатным.

181. По данным Государственного статистического управления, в 2002 году общий охват системой начального образования достигал 97,1%.

182. Согласно статье 8 Закона о начальном образовании ("Официальные ведомости Республики Македонии" № 63/2004), обучение проводится на македонском языке и его кириллическом алфавите. Преподавание в учебных заведениях для лиц, принадлежащих к общинам, осуществляется на языке и алфавите той или иной общины в порядке, определяемом данным Законом. Учащиеся из числа членов общин изучают македонский язык в качестве официального языка Республики Македонии.

⁸ Статистические данные, касающиеся образования, представлены в Добавлении 6.

183. В 2004/2005 учебном году в стране действовало 328 школ, в которых 145 150 учащихся получали образование на македонском языке, 75 146 учащихся - на албанском языке и 462 учащихся - на турецком языке, что в целом составляло 226 493 учащихся.

184. В некоторых этнических общинах Республики Македонии, особенно в общине рома, существует острая проблема отсева учащихся в процессе получения дальнейшего образования. Министерство образования Республики Македонии принимает меры, направленные на смягчение последствий или, в зависимости от обстоятельств, ликвидацию этого явления и повторного приема учащихся в учебные заведения. В рамках усилий по достижению этой цели были организованы семинары для руководителей, преподавателей и специалистов учебных заведений (методистов, социологов, психологов). Эта подготовка проводилась в связи с конкретными мерами по сокращению отсева учащихся. Среди школьных коллективов были распространены информационные материалы, способствующие выявлению причин отсева. Уже подготовлена стратегия в этой области, предусматривающая дальнейшую деятельность по предупреждению роста числа детей, не охватываемых учебным процессом. Проектная деятельность осуществляется при содействии отделения ЮНИСЕФ в Скопье, которое оказывало финансовую поддержку проекту "Образование для всех".

185. Выводы исследований, проведенных для выявления причин отсева среди учащихся из албанской этнической общины и этнической общины рома, показывают, что такие причины коренятся в традициях, образе жизни, религии и обычаях. Среди них есть факторы, действие которых проявляется только по истечении длительного времени. Следует надеяться, что после завершения проекта к концу 2005 года положение в этой области изменится в лучшую сторону и тенденция к отсеву учащихся пойдет на спад.

186. В последнее время правительство фокусирует свои усилия на мерах в отношении турецкой общины в Македонии, и особенно в восточной и северо-восточной частях Македонии, где проблема отсева учащихся явно связана с рельефом местности, поскольку учебные группы в горных районах значительно удалены от их базовых начальных школ. Стремясь обеспечить полный охват учащихся образованием в этих школах, министерство образования открыло в начальных учебных заведениях классы, в которых учащиеся 4-8 годов обучения могут получать образование на турецком языке.

187. В соответствии со статьями 3 и 4 Закона о среднем образовании ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 44/95) каждый имеет право на среднее образование в равных условиях. Запрещается дискриминация по признакам расы, цвета кожи, национального и социального происхождения, а также религиозных убеждений,

имущественного или общественного положения. В Республике Македонии среднее образование не является обязательным. 85% учащихся, завершивших цикл обязательного начального образования, поступают в средние учебные заведения того или иного типа. Среднее образование предоставляется учащимся бесплатно. Имеется 91 государственная средняя школа, в четырех из которых обучаются учащиеся со специальными потребностями, а также три частных средних школы.

188. Согласно Закону о среднем образовании ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 44/95), продолжается демократизация системы среднего образования. Помимо государственных или муниципальных (публичных) школ, Законом предусмотрена возможность организации среднего образования в частных средних школах. Обучение в средних школах ведется на македонском языке и его кириллическом алфавите. Учащиеся из числа членов общин могут получать в государственных школах среднее образование, обучаясь на языке и алфавите общины в порядке и на условиях, установленных данным Законом. Учащиеся, принадлежащие к общинам, изучают македонский язык.

189. Система высшего образования предусматривает обучение по 4-6-летним программам на факультетах четырех университетов Республики Македонии. Высшее образование можно получить в следующих четырех университетах: Университете Св. Кирилла и Мефодия в Скопье, Университете Св. Климента Охридского в Битоле, Университете Юго-Восточной Европы в Тетово и в Государственном университете в Тетово, являющихся ассоциированными членами Межуниверситетской конференции. Университет Юго-Восточной Европы является частным университетом, тогда как три других - государственные. Помимо этих университетов, высшее образование можно также получить в частном Гуманитарном институте.

190. Правительство Республики Македонии проводит политику, направленную на увеличение среди учащихся доли представителей этнических общин, не принадлежащих к большинству населения. Так, с 1994 года правительство Республики Македонии своим ежегодно принимаемым решением устанавливает дополнительную квоту для бесплатного обучения в государственных университетах лиц из числа всех меньшинств в зависимости от их долевого представительства в общем населении. При помощи такого инструмента позитивной дискриминации за период с 1994 года удалось в некоторой степени повысить долю среди учащихся лиц из числа этнических общин (например, доля студентов, принадлежащих к албанской этнической общине, выросла от 2,23% в 1992/93 году до 5,7% в 2000/01 году). В 2003 году после принятия Закона о внесении поправок в Закон о высшем образовании ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 49/03)

обязательная практика позитивной дискриминации при наборе учащихся в государственные университеты получила законодательное закрепление.

191. В 2001 году в целях увеличения среди учащихся доли представителей этнических общин в Республике Македонии при значительной поддержке со стороны международного сообщества был открыт первый частный университет (Университет Юго-Восточной Европы в Тетово), в котором преподавание ведется на албанском, македонском и английском языках. После его открытия доля албанцев, зачисленных в высшие учебные заведения, в том числе в 2003/04 учебном году, достигла 10,4% от общего количества студентов, принятых в этом учебном году.

192. В 2004 году был принят Закон об учреждении Государственного университета в Тетово ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 8/04), содержащий предписания об обязательном государственном финансировании высшего образования на языке, который используют не менее 20% граждан Республики Македонии. После аккредитации этого учебного заведения в нем начиная с 2004/05 учебного года ведется преподавание на албанском языке.

193. Помимо Государственного университета в Тетово, лица, принадлежащие к общинам, могут осуществлять свое право на образование на их родном языке в двух других государственных университетах - в Скопье и в Битоле. В этих университетах на филологических факультетах имеются отделения албанского языка и литературы и турецкого языка и литературы.

194. Отделения албанского и турецкого языков существуют также на педагогических факультетах в Скопье и в Штипе, на которых проводится подготовка педагогических кадров, а именно специалистов в области начального и среднего образования.

195. В целях стимулирования расширения представленности лиц, принадлежащих к общинам, в которые входит не менее 20% граждан Республики Македонии, министерство образования и науки приняло решение организовать на педагогическом факультете в Штипе изучение влахского языка и литературы. На одном из филологических факультетов осуществляется также проект факультативного изучения языка и литературы рома. В Академии театрального искусства имеются отделение албанской драмы и отделение турецкой драмы.

Департамент по развитию и поощрению образования на языках общин

196. В соответствии с Законом об организации и функционировании государственных административных органов ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 58/00, 44/02) в министерстве образования и науки был создан Департамент по развитию и поощрению образования на языках общин.

197. Этому Департаменту вверены задачи обеспечивать образование лиц, принадлежащих к общинам, в соответствии с конституционными положениями и международными конвенциями, подписанными Республикой Македонией, в сотрудничестве со всеми государственными органами и другими государственными ведомствами и учреждениями, занимающимися вопросами образования лиц, принадлежащих к общинам.

198. Департамент осуществляет мероприятия, направленные на преодоление языковых барьеров и укрепление межэтнического доверия, построение демократической модели и поощрение отношений, способствующих более успешной социализации и участию лиц, принадлежащих к различным языковым общинам, во всех сферах общественной жизни в Республике Македонии.

199. Департамент уделяет особое внимание предупреждению дискриминации в сфере образования на протяжении всего учебного процесса.

4. Право на равное участие в культурной жизни

200. Конституция Республики Македонии предусматривает, что культурные права являются частью основных прав и свобод граждан. Так, Конституция гарантирует свободу научного, художественного и других форм творчества. Гарантируются права, обусловленные научной, художественной или другой интеллектуальной творческой деятельностью. Республика Македония стимулирует развитие науки, искусства и культуры, помогает ему и защищает его.

201. Помимо этого, гражданам гарантируется свобода ассоциации в целях осуществления и защиты их политических, экономических, социальных, культурных и других прав и убеждений.

202. Что касается комплекса культурных прав, то Конституция и поправки к ней предусматривают, что лица, принадлежащие к национальным меньшинствам (общинам), имеют право на свободное выражение, укрепление и развитие их самобытности и

отличительных особенностей их общин, а также право создавать культурные, художественно-творческие, образовательные учреждения и научные и другие ассоциации в целях выражения, укрепления и развития своей самобытности.

203. Концепция основных ценностей конституционного строя, закрепленных в форме основных прав и свобод граждан, признаваемых в международном праве и Конституции, в части осуществления культурных прав была разработана в Законе о культуре ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 66/03 - сводный текст) как своде основных норм, касающихся художественного творчества, публикации художественных произведений и охраны и пользования плодами художественного творчества, а также в Законе об авторском праве и смежных правах ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 47/96, 3/98, 98/02).

204. Закон о культуре, концептуальную основу которого составляют вышеупомянутые конституционные положения в этой области, Всеобщая декларация и ряд соответствующих международных конвенций, определяют, что культура зиждется на фундаментальных ценностях Республики Македонии, а также содержит описание видов культурной деятельности, условия ее финансирования и других вопросов, имеющих значение для культуры.

205. Согласно Закону о культуре, культурная деятельность осуществляется на основе принципа равенства всех субъектов, будь то физические или юридические лица, которые могут заниматься культурной деятельностью на равных условиях. По сути, равенство физических лиц способствует развитию гражданской концепции культуры, согласно которой любой гражданин Республики Македонии, невзирая на его происхождение, этническую принадлежность, пол или другие характеристики, имеет гарантированные законом равные права в области творчества и использования культуры. В общем смысле основным субъектом культуры является гражданин, выступающий в качестве творца и потребителя культуры без каких бы то ни было различий, невзирая на его положение, возраст и принадлежности к той или иной ассоциации.

206. Закон о культуре дает субъектам культурной деятельности широкое определение: лица творческих профессий, соответствующие учреждения и другие юридические и физические лица. Закон регламентирует условия и порядок проведения культурной деятельности, особенно в отношении учреждения культурных фондов и ассоциаций, управления ими и процедур принятия ими решений. Это означает, что любое лицо, отвечающее определенным условиям, может регистрироваться в качестве субъекта, занимающегося деятельностью в области культуры, и на конкурсной основе претендовать на бюджетное финансирование по установленной процедуре и в рамках одинаковых для

всех предписаний и контроля. Закон о культуре поощряет развитие культурного многообразия, создавая равные условия для выражения, укрепления и развития культурной самобытности всех общин Республики Македонии. Этот Закон охватывает вопросы, касающиеся сохранения и популяризации культурного наследия всех общин Республики Македонии, являющихся наследниками различных цивилизаций и сложившихся под воздействием различных культурных, этнических и конфессиональных влияний.

207. В мае 2004 года в целях сохранения и повышения качества культуры как основной ценности в образе жизни граждан Республики Македонии была утверждена Национальная программа в области культуры на 2004-2008 годы⁹ как стратегический документ о развитии культуры.

208. По своему концептуальному содержанию Национальная программа в области культуры предусматривает более широкое понимание культуры как образа действий, при котором люди, опираясь на свои традиции, творчески преобразовывают окружающую действительность, обогащая ее новыми произведениями и ценностями, которые способствуют более полной реализации прав и свобод человека. Такое определение культуры базируется на ряде основных принципов: принципах доступности, разнообразия, открытости, подотчетности и гибкости. Доступность культурных ценностей означает осуществление культурных прав всеми гражданами, тогда как принцип разнообразия отражает цель пополнения общего культурного достояния богатствами различных культур и необходимость глубокого изучения кладезя художественных произведений и развития свободы творчества.

209. Закон об авторском праве и смежных правах, разработанный с учетом правовых обязательств, закрепленных в ряде международных документов по авторским и смежным правам, по сути является нормативным актом гражданского права, регулирующим осуществление и защиту авторского права и смежных прав как одной из форм осуществления гражданских, экономических, социальных, культурных прав и свобод граждан.

210. Основная цель этого Закона состоит в обеспечении осуществления и защиты авторских прав граждан на их труды и произведения, невзирая на их пол, расу, цвет кожи, национальное и социальное происхождение, политические и религиозные убеждения, имущественное или общественное положение. Закон также защищает смежные права исполнителей, широкоэмиттерных каналов, продюсеров, издателей и других обладателей

⁹ Национальные программы в области культуры на 2004-2008 годы ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 31/04).

смежных прав, следуя принципам авторского права и конкретной правосубъектности в отношении смежных прав (на фонограммы, видеogramмы, программы, публикации и т.п.).

Статья 6

211. Защита прав и свобод человека гарантируется в статье 50 Конституции Республики Македонии, которая гласит следующее: *"Каждый гражданин вправе защищать свои права и свободы, гарантированные Конституцией, в судах и Конституционном суде Республики Македонии в соответствии с процедурой, основанной на принципах приоритетности и неотложности. Гарантируется судебная защита законности отдельных актов государственных административных органов, а также других учреждений, наделенных государственными полномочиями. Гражданин имеет право на ознакомление с правами человека и основными свободами, а также на активное участие, индивидуально или совместно с другими, в их поощрении и защите"*.

212. Уголовно-правовая защита прав и свобод человека является одной из наиболее эффективных форм защиты в случаях нарушения прав и свобод человека.

213. Нарушения такого рода квалифицируются в качестве преступлений в статье 319 Уголовного кодекса Республики Македонии ("Возбуждение национальной, расовой и религиозной ненависти, розни и нетерпимости"), предусматривающей уголовные санкции в отношении всех лиц, которые путем применения силы, жестокого обращения, угрозы безопасности, осмеяния национальных, этнических или религиозных символов, осквернения памятников, могил или иным образом возбуждают национальную, расовую или религиозную ненависть, рознь или нетерпимость или подстрекают к ним.

214. Помимо обычных судов, граждане могут обращаться за прямой защитой их прав и свобод также и в Конституционный суд Македонии. Так, согласно подпункту 3 пункта 1 статьи 110 Конституции Республики Македонии, Конституционный суд Македонии защищает свободы и права личности и гражданина применительно к свободе коммуникаций, совести, мысли и деятельности, а также в связи с запрещением дискриминации граждан по признакам пола, расы, религии или национальной, социальной или политической принадлежности.

215. Процедура защиты свобод и прав в Конституционном суде регламентируется Правилами процедуры Конституционного суда, согласно которым граждане могут обращаться в Конституционный суд за защитой свобод и прав в течение двух месяцев со дня получения ими окончательно вступившего в юридическую силу решения, т.е. со дня, когда им становится известно о действиях, предпринятых в нарушение их прав или

свобод, но не позднее, чем через пять лет после этих действий. Как правило, Конституционный суд выносит свое решение после публичного слушания дела, на которое приглашаются как стороны, так и Уполномоченный. В своем решении, касающемся защиты свобод и прав, Конституционный суд устанавливает, были ли нарушены права и свободы, и соответственно аннулирует акт или запрещает действия, осуществлявшиеся в нарушение прав и свобод, или отклоняет претензию. Конституционный суд может принять решение о приостановлении выполнения отдельного акта или действий на период до принятия окончательного решения.

216. Помимо прямой конституционно-судебной защиты в рамках его основной компетенции - контроля конституционности и законности, - Конституционный суд занимается также так называемой абстрактной защитой прав человека, обладая полномочиями аннулировать (упразднить) положения законов и предписаний, идущих вразрез с Конституцией, а именно положений, нарушающих гарантированные в Конституции права. В 1993-2004 годах Конституционный суд, принимая решения о соответствии законов Конституции или подзаконных актов Конституции и законам, неоднократно отменял некоторые положения законов и других предписаний, нарушающих гарантированные Конституцией гражданские права и свободы.

Отдельные случаи

217. Согласно информации соответствующих судов, в период 1996-2004 годов виновными в совершении преступления по статье 319 (возбуждение национальной, расовой и религиозной ненависти, розни и нетерпимости) были признаны два лица.

218. В первом случае лицом, осужденным за это преступление, являлся гражданин Республики Македонии из числа членов албанской общины, который был избран мэром муниципалитета Гостивар на местных выборах 1996 года.

219. В сентябре 1997 года общий уголовный суд в Гостиваре вынес приговор, по которому одно лицо было признано виновным в:

- a) возбуждении в качестве должностного лица расовой и религиозной ненависти, розни и нетерпимости, в связи с чем оно было приговорено к восьми годам лишения свободы;
- b) организации сопротивления законному решению или законным действиям государственного учреждения, в связи с чем оно было приговорено к четырем годам лишения свободы;

с) неисполнении в качестве должностного лица решения Конституционного суда, в связи с чем оно было приговорено к трем годам лишения свободы.

220. В ходе обжалования, соответственно, в Апелляционном и Верховном судах этот судебный вердикт был оставлен без изменений.

221. В марте 1998 года данное лицо представило жалобу в Конституционный суд, ссылаясь на нарушение свободы выражения мнений. Конституционный суд отклонил эту жалобу.

222. 4 февраля 1999 года Собрание Республики Македонии приняло Закон об амнистии, в соответствии с которым это лицо было освобождено из-под стражи после отбытия одного года и трех месяцев назначенного в приговоре наказания.

223. В июле 1998 года это лицо представило в Европейский суд по правам человека заявление по поводу предполагаемого нарушения Республикой Македонией статьи 10 (свобода выражения мнения) и статьи 11 (свобода собраний и объединений) Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

224. Суд в Страсбурге постановил, что "жалобы заявителя на то, что было нарушено его право на свободу выражения мнения и собрания, являются явно необоснованными по смыслу пункта 3 статьи 35 и должны быть отклонены в соответствии с пунктом 4 статьи 35 Конвенции".

225. Помимо этого, Страсбургский суд счел, что "статья 319 Уголовного кодекса является достаточным правовым основанием для осуждения заявителя". Рассматриваемое положение является достаточно четким, и заявитель мог в данных обстоятельствах в разумной степени предвидеть последствия, которые могли повлечь за собой его действия. Из этого следует, что вмешательство было "предписано законом". Суд удовлетворен по поводу того, что вмешательство преследовало ряд легитимных целей, таких, как предотвращение беспорядков и преступлений, обеспечение национальной безопасности и общественного правопорядка и защита прав и свобод других лиц.

226. Суд установил, что уголовно-правовые меры, предписанные внутренними судами, отвечали "настоятельной общественной необходимости и что внутренние власти предоставили достаточные пояснения в обоснование осуждения заявителя".

227. Во втором случае был осужден бывший священнослужитель, епископ, член Святейшего архиерейского синода Македонской православной церкви, который из-за допущенных им нарушений 9 июля 2003 года был лишен сана, исключен из духовного звания и низведен до мирянского положения.

228. После предъявления ему обвинения в совершении преступления по статье 319 (возбуждение национальной, расовой и религиозной ненависти, розни и нетерпимости) компетентный суд первой инстанции признал его виновным и приговорил к лишению свободы на срок 18 месяцев. Это решение было подтверждено Апелляционным судом в Битоле. После предъявления всех свидетельств суд установил, что при совершении своих действий - отправление религиозных обрядов совместно со своими последователями в жилище его родителей и издание и распространение религиозного календаря на 2004 год - он выступал с грубыми и святотатственными нападениями на Македонскую православную церковь и ее пастырей, обвинял македонский народ в невежестве и необразованности в вопросах веры, тем самым оскорбив религиозные чувства граждан и посеяв религиозную ненависть, смуту и напряженность.

229. После представления ходатайства о применении чрезвычайного средства правовой защиты Верховный суд в своем решении от 13 сентября 2005 года частично удовлетворил просьбу осужденного. Просьба была удовлетворена в части, касающейся свободы отправления религиозного культа, в связи с чем Конституционный суд сослался на гарантированное Конституцией право на выражение религиозных убеждений. Однако Суд подтвердил решение судов более низких инстанций относительно публикации религиозного календаря, установив наличие признаков преступления, состоящего в возбуждении национальной, расовой и религиозной ненависти, розни и нетерпимости. В этой связи Верховный суд сослался также на статью 9 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

230. Учитывая тот факт, что осужденный может воспользоваться чрезвычайным средством правовой защиты, рассмотрение этого дела еще не закончено.

231. Кроме вышеупомянутых случаев, согласно статистическим данным, в 2000 и 2001 годах уголовные обвинения в связи с преступлением по статье 319 были предъявлены, а затем отозваны только в отношении одного лица. В 2002 году по статье 319 к уголовной ответственности привлекались два лица, обвинения против которых были отклонены. В 2003 году следствие, возбужденное в отношении одного лица по уголовным обвинениям в нарушении статьи 319, было приостановлено.

Статья 7

а) Воспитание и преподавание

232. За последние несколько лет предпринимались активные усилия по включению образования в области прав человека в обычные учебные программы начальных и средних школ. При содействии специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций осуществлялся ряд проектов в области воспитания по различным аспектам прав человека и функционирования демократического общества.

233. В 2002 году правительство Республики Македонии в лице министерства иностранных дел заключило с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека соглашение о проекте технического сотрудничества. Одним из аспектов этого проекта технического сотрудничества является деятельность в сфере образования, в частности направленная на включение вопросов прав человека в учебные программы средних и начальных учебных заведений, а также мероприятия по подготовке преподавателей.

234. Реализацией этих направлений деятельности занимается Группа стратегического партнерства в составе представителей соответствующих министерств, гражданского общества и международных организаций, уже осуществляющих программы просвещения в области прав человека. Эта Группа была создана для интеграции и согласования таких программ в единых рамках.

235. 29 и 30 января 2004 года в Скопье проходили национальные консультации по вопросам образования в области прав человека. На этих консультациях был подведен итог деятельности, проведенной в период 2002-2004 годов. Участники консультации (представители правительства и неправительственных организаций, независимые эксперты, представители международных неправительственных организаций и непосредственные участники процесса образования), среди прочего, сделали вывод о необходимости внесения соответствующих поправок в законодательство (в основном в законы о начальном и среднем образовании), а также учреждения национального органа (национального комитета по образованию в области прав человека) с целью подготовки национального плана образования в области прав человека.

236. Для обеспечения образования по вопросам прав человека, предусматривающего ознакомление с такими документами Организации Объединенных Наций, как Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщая декларация прав человека, Конвенция о

ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенция о правах ребенка, осуществлялись, в частности, следующие конкретные проекты:

- программа для учащихся последних классов начальной школы под названием "Мир и мы", в ходе которой освещаются положения Устава Организации Объединенных Наций, и программа "Давайте поможем друг другу";
- экспериментальная программа по изучению основ гражданского общества в системе начального образования, знакомящая учащихся с различными компонентами прав человека, такими, как право на жизнь, свободу и личную безопасность, равенство перед законом, право на справедливое и публичное разбирательство в независимом и беспристрастном суде, право на частную и семейную жизнь, свободу выражения мнений и мысли;
- в текущем учебном году было начато осуществление экспериментального проекта по ознакомлению учащихся начальной школы с положениями Конвенции о правах ребенка. Текст Конвенции был переведен на пять языков общин Республики Македонии, в том числе впервые - на язык рома.

237. В этой связи следует также отметить, что новая концепция начального образования предусматривает проведение в последних классах цикла занятий на тему "Культура гражданского общества". Что касается среднего образования, то важно отметить, что в результате осуществления в 1999/2000 году проекта по внедрению граждановедения этот предмет сейчас в плановом порядке преподается во всех средних школах.

238. Стремясь к искоренению предрассудков в сфере образования, приводящих к различным формам дискриминации, и в том числе к расовой дискриминации, министерство образования и науки провело экспертный анализ учебных пособий по граждановедению для начальной школы. В результате из них были исключены некоторые отрывки, отражающие стереотипные представления об этнических общинах в Республике Македонии и, особенно касающиеся общины рома.

239. В целях подготовки учебников истории Бюро по развитию системы образования учредило специальную комиссию, которая представила проекты учебников истории для начального и среднего образования (в общеобразовательных школах и школах с профессиональной специализацией). В работе этой комиссии участвовали эксперты, представляющие общины Македонии (македонцев, албанцев и турков), и преподаватели начальной и средней школы.

240. При подготовке новых учебных планов по изучению истории и учебных пособий по этому предмету особое внимание уделялось европейским стандартам и искоренению всех негативных стереотипов, позитивному освещению исторических событий, персоналий и культурных достижений, занимающих важное место в истории страны и органично связанных с историей всех этнических общин в Республике Македонии.

241. Недавно в министерстве культуры был создан Департамент по вопросам поощрения и развития культуры общин Республики Македонии, который занимается поощрением культурной деятельности представителей различных общин. Согласно предписаниям министерства культуры, в функции этого Департамента входит утверждение, поощрение и популяризация культурных произведений и мероприятий, призванных укреплять и представлять культурное наследие общин Республики Македонии, а также подготовка аналитических материалов и проведение административно-технических мероприятий в целях поощрения и развития культуры общин.

242. В состав Департамента входят два отдела:

- Отдел по утверждению, поощрению и изданию трудов, посвященных вопросам культуры, и по сохранению, укреплению и популяризации культурного наследия общин Республики Македонии;
- Отдел по стимулированию и развитию сотрудничества с соседними и европейскими странами и по привлечению международной технической помощи с целью укрепления и развития культурной самобытности лиц, принадлежащих к общинам Республики Македонии.

Правительство Республики Македонии прилагает усилия, направленные на активизацию деятельности этого Департамента, среди прочего, путем обеспечения финансирования из ряда источников культурной деятельности представителей общин.

в) Информация

243. Правительство Республики Македонии обеспечивает условия для распространения информации, способствующей борьбе с расовыми предрассудками, и более широкого информирования общественности по вопросам, связанным с осуществлением Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Связанные с этим вопросы освещаются во всех средствах массовой информации, включая частные (с учетом приватизации почти 80% средств массовой информации).

244. Согласно Кодексу профессиональной журналистской этики, журналисты не должны преднамеренно сообщать или использовать в своих публикациях информацию, представляющую собой угрозу для осуществления прав и свобод человека, не должны допускать высказывания, разжигающие ненависть, или поощрять насилие и дискриминацию на любых основаниях (по национальным, религиозным, расовым, гендерным, социальным, языковым, политическим признакам и признаку сексуальной ориентации). Журналисты должны соблюдать общепризнанные в обществе нормы и с уважением относиться к этническим, культурным и религиозным различиям населения Македонии.

245. Правительство Республики Македонии уделяет особое внимание укреплению взаимопонимания между различными общинами страны и среди них. Эта обязанность вытекает из Рамочного соглашения (приложение С), в котором содержится отдельная глава, посвященная осуществлению мер в целях укрепления доверия, в частности по пункту 6 "Культура, образование и использование языков". В данном разделе делается упор на необходимость более активной поддержки проектов в сфере массовой информации, направленных на дальнейшее повышение роли радио, телевидения и печатных органов, включая издания на албанском языке, и многоэтничных средств массовой информации, а также на расширение охвата программами профессиональной подготовки в области массовых коммуникаций представителей общин, не относящихся к большинству населения Республики Македонии.

246. При отборе проектов, которые будут финансироваться из фондов сборов за использование широкого вещания, Совет по делам радио- и телевещания обращает особое внимание на реализацию проектов, отвечающих многокультурным запросам граждан. Это способствует оказанию необходимой помощи в осуществлении проектов в области средств массовой информации.

247. В соответствии с европейскими стандартами в области частного и государственного вещания в Республике Македонии отмечается более высокая доля программ, транслируемых на языках общин при помощи электронных средств массовой информации, что, как считается, способствует укреплению взаимопонимания, терпимости и дружбы между различными общинами.

248. В этой связи следует упомянуть инициативу ежедневной газеты "Дневник", получившую название "Страницы взаимопонимания". Газета выделяет площадь для публикации различных статей, совместно подготовленных македонскими и албанскими журналистами, а также для статей по межэтническим отношениям в стране, которые публикуются на македонском и албанском языках.

249. В рамках реформирования системы **профессиональной подготовки сотрудников правоохранительных органов** министерство внутренних дел считает приоритетной задачей подготовку сотрудников министерства внутренних дел по вопросам прав и свобод человека. В этой связи был проведен курс занятий на тему "Правоохранительные органы и права человека", для которых в министерстве внутренних дел были организованы семинары с участием сотрудников служб и отделов внутренних дел.

250. По состоянию на 2002 год министерство внутренних дел при поддержке ОБСЕ и Хельсинкского комитета по правам человека охватило этой формой подготовки 4 150 сотрудников сил правопорядка и криминальной полиции, или примерно 47,5% всех сотрудников правоохранительных органов.

251. Для успешной подготовки по этим вопросам использовались как специальные руководства, подготовленные министерством внутренних дел в сотрудничестве с ОБСЕ, так и справочники, изданные в рамках проекта Совета Европы "Правоохранительные органы и права человека" на 1997-2000 годы. Учебные мероприятия, предусмотренные этим проектом, охватывают такие вопросы, как недискриминация в деятельности правоохранительных органов и соблюдение демократических принципов при выполнении сотрудниками полиции своих функций.

252. Вопросы прав человека включены в учебные программы Полицейской академии, в частности, по модулям методологии и в качестве отдельного предмета на уровне высшего образования. Учебная программа "Правоохранительные органы и права человека" осуществляется на четырех уровнях в процессе базовой и специальной подготовки, подготовки руководящего состава и как отдельный предмет в сотрудничестве с экспертами министерства внутренних дел Полицейской академии, ОБСЕ и другими учреждениями страны.

253. В результате внесения большого числа поправок в законы и предписания, касающиеся сферы компетенции полицейских участков и отделов внутренних дел, в декабре 2004 года была утверждена новая программа дополнительной профессиональной подготовки и повышения квалификации сотрудников полиции. Эта программа дополнительной подготовки всех сотрудников полиции содержит такие отдельные разделы, как "Недискриминация в деятельности правоохранительных органов" и "Соблюдение демократических принципов при выполнении сотрудниками полиции своих функций".

254. Помимо образования, повышению осведомленности сотрудников полиции в отношении роли недискриминации и пониманию различий, существующих среди граждан, в значительной степени способствует создание многоэтнических полицейских подразделений. Задачи охраны правопорядка в многоэтнической среде требуют от многоэтнических полицейских подразделений повседневного общения с населением, формирования у сотрудников навыков работы при неукоснительном соблюдении принципа недискриминации, а также осознания необходимости равного обращения с гражданами при осуществлении полицией своих полномочий.

255. Министерство внутренних дел по-прежнему привержено сотрудничеству между полицией и гражданами, которое имеет самое непосредственное отношение к достижению Республикой Македонией своей стратегической цели соблюдения европейских стандартов во всех сферах общественной жизни, включая обеспечение безопасности.

Добавление 1

Состав населения в разбивке по этнической принадлежности и полу по данным переписи 2002 года

	Всего	Мужчины	Женщины
Республика Македония	2 022 547	1 015 377	1 007 170
Македонцы	1 297 981	648 178	649 803
Албанцы	509 083	258 195	250 888
Турки	77 959	39 550	38 409
Рома	53 879	27 137	26 742
Влахи	9 695	5 146	4 549
Сербы	35 939	18 580	17 359
Босняки	17 018	8 634	8 384
Другие	20 993	9 957	11 036

Источник: Государственное статистическое управление.

Состав населения в разбивке по вероисповеданию и полу по данным переписи 2002 года

	Всего	Православные христиане	Мусульмане	Католики	Протестанты	Другие
Республика Македония	2 022 547	1 310 184	674 015	7 008	520	30 820
Мужчины	1 015 377	654 630	341 441	3 156	241	15 909
Женщины	1 007 170	655 554	332 574	3 852	279	14 911

Источник: Государственное статистическое управление.

Состав населения в разбивке по родному языку и полу по данным переписи 2002 года

	Всего	Мужчины	Женщины
Республика Македония	2 022 547	1 015 377	1 007 170
Македонский	1 344 815	673 618	671 197
Албанский	507 989	257 829	250 160
Турецкий	71 757	36 433	35 324
Рома	38 528	19 269	19 259

	Всего	Мужчины	Женщины
Влашский	6 884	3 608	3 276
Сербский	24 773	11 529	13 244
Боснийский	8 560	4 283	4 277
Другие	19 241	8 808	10 433

Источник: Государственное статистическое управление.

Добавление 2

Выдержки из Закона о внесении поправок в Уголовный кодекс ("Официальные ведомости Республики Македонии", № 19/04)

Нарушение равенства граждан

Статья 137

1) Лицо, которое на основе различий в поле, расе, цвете кожи, этническом и социальном происхождении, политических и религиозных убеждениях, имущественном и общественном положении, языке или других личных характеристиках или обстоятельствах ущемляет или ограничивает права лиц и граждан, определенные Конституцией, законом или ратифицированным международным договором, или же на основе всех этих различий предоставляет гражданам преимущества в нарушение Конституции, закона или ратифицированного международного договора, приговаривается к лишению свободы сроком от трех месяцев до трех лет.

2) Если преступление по пункту 1 совершается официальным лицом при исполнении им своих служебных обязанностей, то оно приговаривается к лишению свободы сроком от шести месяцев до пяти лет.

3) При совершении преступления, указанного в пункте 1, юридическим лицом ему назначается наказание в виде уплаты штрафа.

Нарушение права на использование языка и алфавита

Статья 138

1) Лицо, которое ущемляет или ограничивает право граждан на использование языка и алфавита, гарантированное Конституцией, законом или ратифицированным международным договором, приговаривается к лишению свободы сроком от трех месяцев до трех лет.

2) Если преступление по пункту 1 совершается официальным лицом при исполнении им своих служебных обязанностей, то оно приговаривается к лишению свободы сроком от шести месяцев до пяти лет.

3) При совершении преступления, указанного в пункте 1, юридическим лицом ему назначается наказание в виде уплаты штрафа.

Угроза безопасности

Статья 144

1) Лицо, которое посягает на безопасность другого лица, серьезно угрожая ему совершением покушения на его жизнь или здоровье или жизнь и здоровье близкого ему лица, наказывается штрафом или лишением свободы сроком до шести месяцев.

2) Лицо, которое совершает действия, указанные в пункте 1, в рамках бытового насилия, приговаривается к лишению свободы сроком от трех месяцев до трех лет.

3) Наказание, указанное в пункте 2, применяется также к лицу, которое совершает преступление, указанное в пункте 1, в отношении официального лица при исполнении им своих служебных обязанностей или в отношении нескольких лиц.

4) Лицо, которое через информационную систему угрожает совершением преступления, влекущего за собой наказание в виде лишения свободы на срок не менее пяти лет, в отношении другого лица по причине его национального, этнического, расового происхождения или религиозной принадлежности, наказывается лишением свободы на срок от одного года до пяти лет.

5) Преследование за преступление, упомянутое в пункте 1, осуществляется по частному иску.

Преступления против человечности

Статья 403-а

К лишению свободы сроком не менее десяти лет или к пожизненному заключению приговаривается лицо, которое с намерением систематического уничтожения гражданского населения приказывает совершать убийства, наносить тяжкие телесные повреждения и подвергать население физическому истреблению, порабощению, депортации или принудительному перемещению, тюремному заключению или другой форме лишения свободы в нарушение международного права, а также пыткам, изнасилованиям, сексуальной эксплуатации или сексуальному рабству, принудительной проституции, принудительной беременности, принудительной стерилизации или любой

другой форме жестокого сексуального насилия, высылке на основании политической, расовой, национальной, этнической, культурной, религиозной или половой принадлежности, похищениям или исчезновениям лиц, дискриминации и сегрегации на основании расовых, национальных, этнических, политических, культурных или других признаков и другим бесчеловечным актам, умышленно причиняющим физические или нравственные страдания; такое же наказание назначается для лица, которое совершает некоторые их перечисленных преступлений с тем же намерением.

**Одобрение или оправдание геноцида, преступлений против человечности
или военных преступлений**

Статья 407-а

1) Лицо, которое через информационную систему публично отрицает, существенно преуменьшает, одобряет или оправдывает преступления, предусмотренные в статьях 403-407, приговаривается к лишению свободы на срок от одного года до пяти лет.

2) Если такое отрицание, приуменьшение, одобрение или оправдание преследуют цель подстрекательство к ненависти, дискриминации или насилию в отношении лица или группы лиц по причине их национального, этнического или расового происхождения или религии, то правонарушитель приговаривается к наказанию в виде лишения свободы сроком не менее четырех лет.

Добавление 3

Судебные органы и органы прокуратуры

В следующих таблицах содержатся данные о представленности различных общин в органах системы отправления правосудия (по состоянию на 1 мая 2005 года).

Судьи и сотрудники Верховного суда Республики Македонии

	Судьи	Сотрудники
Македонцы	17	45
Албанцы	5	0
Сербы	0	3
Турки	1	1
Влахи	0	-
Рома	0	-
Хорваты	-	1
Босняки	1	-
Другие	0	-
Итого	24	50

Судьи и сотрудники апелляционных судов в Скопье, Битоле и Штипе

	Судьи	Сотрудники
Македонцы	67	154
Албанцы	9	7
Сербы	1	1
Турки	6	2
Влахи	0	3
Рома	0	1
Черногорцы	1	-
Другие	0	0
Итого	84	168

Судьи и сотрудники судов первой инстанции Республики Македонии

	Судьи	Сотрудники
Македонцы	469	1 478
Албанцы	36	95
Сербы	9	12
Турки	1	22
Влахи	13	25
Рома	0	27
Черногорцы	0	0
Другие	6	13
Итого	534	1 672

Генеральная прокуратура Республики Македонии

	Генеральный прокурор	Заместители Генерального прокурора	Другие сотрудники
Македонцы	1	7	12
Албанцы	/	3	1
Сербы	/		
Турки	/		
Влахи	/		
Рома	/		
Другие	/		
Итого	1	10	13

Региональные прокуратуры

	Прокуроры	Заместители прокуроров	Другие сотрудники
Македонцы	2	19	25
Албанцы	1		2
Сербы		2	
Турки			
Влахи			
Рома			
Другие			
Итого	3	21	27

Местные прокуратуры

	Прокуроры	Заместители прокуроров	Другие сотрудники
Македонцы	16	121	123
Албанцы	3	6	13
Сербы			
Турки	1	1	1
Влахи	1		1
Рома			
Другие			
Итого	21	128	138

Добавление 4

Этническая структура бенефициаров бюджетных ассигнований в Республике Македони

Этническая принадлежность	Дек. 2002 года		Июнь 2002 года		Дек. 2003 года		Июнь 2003 года		Дек. 2004 года		Апр. 2005 года		Июль 2005 года	
	Кол-во сотрудников	%												
Македонцы	58 348	83,27	58 927	82,70	58 769	82,05	57 208	81,43	56 871	80,31	56 647	79,70	56 249	79,50
Албанцы	8 164	11,65	8 644	12,13	9 174	12,81	9 448	13,45	10 294	14,54	10 735	15,10	10 828	15,30
Турки	826	1,18	847	1,19	905	1,26	890	1,27	928	1,31	954	1,30	944	1,30
Рома	358	0,51	365	0,51	369	0,52	357	0,51	376	0,53	383	0,50	378	0,50
Влахи	321	0,46	329	0,46	336	0,47	332	0,47	330	0,47	331	0,50	335	0,50
Сербы	1 215	1,73	1 220	1,71	1 204	1,68	1 172	1,67	1 172	1,66	1 180	1,70	1 200	1,70
Босняки	160	0,23	165	0,23	182	0,25	180	0,26	181	0,25	185	0,30	179	0,30
Другие	682	0,97	753	1,06	685	0,96	667	0,95	660	0,93	659	0,90	656	0,90
Итого	70 074	100	71 250	100	71 624	100	70 254	100	70 812	100	71 074	100	70 769	100

Источник: Министерство финансов.

Этническая структура контингента гражданских служащих

Этническая принадлежность	Январь 2003 года		Декабрь 2003 года		Декабрь 2004 года		Июль 2005 года	
	Количество	Доля в %	Количество	Доля в %	Количество	Доля в %	Количество	Доля в %
Македонцы	9 567	90,55	9 719	90,27	9 283	89,67	9 190	85,31
Албанцы	538	5,09	605	5,62	647	6,25	1 127	10,46
Турки	77	0,73	77	0,72	81	0,78	97	0,90
Влахи	88	0,83	89	0,83	80	0,77	86	0,80
Сербы	183	1,73	174	1,62	161	1,56	165	1,53
Рома	26	0,25	19	0,18	26	0,25	33	0,31
Босняки	26	0,25	26	0,24	23	0,22	25	0,23
Другие	61	0,58	57	0,53	51	0,49	50	0,46
Итого	10 566	100	10 766	100	10 352	100	10 773	100

Источник: Министерство финансов.

Добавление 5

Этническая структура состава сотрудников муниципальных административных органов

Этническая принадлежность	Сотрудники муниципальных административных органов			
	Сотрудники со статусом гражданских служащих	Сотрудники без статуса гражданских служащих	Всего в муниципальных административных органах	
			Количество	Доля в %
Македонцы	329	788	1 117	79,79
Албанцы	78	134	212	15,14
Турки	10	15	25	1,79
Рома	1	10	11	0,79
Влахи	2	4	6	0,43
Сербы	1	20	21	1,50
Босняки	0	2	2	0,14
Другие	5	1	6	0,43
Итого	426	974	1 400	100

Источник: Государственное статистическое управление (по состоянию на 31 декабря 2004 года).

Добавление 6**Образование****Учащиеся системы начального и младшего цикла среднего образования в разбивке по этнической принадлежности и полу**

		Всего	Македонцы	Албанцы	Турки	Рома	Влахи	Сербы	Другие	Принадлежность не указана	Данные отсутствуют
1999/2000	Всего	252 212	146 558	77 442	10 760	7 757	456	2 902	6 293	28	16
	Женщины	121 768	71 164	37 244	5 113	3 588	231	1 395	3 015	13	5
2000/2001	Всего	246 490	142 116	76 225	10 453	7 970	435	2 757	6 511	15	8
	Женщины	119 273	69 096	36 827	4 925	3 836	181	1 338	3 057	8	5
2001/2002	Всего	242 707	139 267	76 891	10 220	7 868	395	2 506	5 555	5	-
	Женщины	117 676	67 770	37 419	4 812	3 738	191	1 186	2 558	2	-
2002/2003	Всего	235 516	133 185	76 290	9 991	7 993	439	2 454	5 156	3	5
	Женщины	114 023	65 200	36 706	4 717	3 761	188	1 139	2 308	2	2

Источник: Государственное статистическое управление.

Учащиеся системы среднего образования в разбивке по этнической принадлежности и полу

		Всего	Македонцы	Албанцы	Турки	Рома	Влахи	Сербы	Другие	Принадлежность не указана	Данные отсутствуют
1999/2000	Всего	89 775	69 844	14 823	1 545	447	194	1 298	1 608	9	7
	Женщины	43 653	35 588	6 092	568	178	90	538	596	1	2
2000/2001	Всего	90 990	69 991	15 718	1 665	499	238	1 217	1 653	9	-
	Женщины	44 274	35 539	6 619	633	216	127	548	590	2	-
2001/2002	Всего	92 068	69 783	16 691	1 785	569	208	1 296	1 731	2	3
	Женщины	45 008	35 371	7 308	755	213	120	571	666	1	3
2002/2003	Всего	93 526	69 728	18 080	1 973	637	252	1 050	1 782	24	-
	Женщины	45 449	35 223	7 893	840	236	128	458	665	6	-

Источник: Государственное статистическое управление.

Количество граждан Республики Македонии, проходящих учебу по двухлетнему курсу и в аспирантуре, в разбивке по этнической принадлежности и полу

Учебный год	Всего	Македонцы		Албанцы		Турки		Рома		Влахи		Сербы		Другие	
		Количество	Доля в %												
1992/93*	26 299	23 770	90,40	586	2,23	172	0,65	13	0,05	76	0,29	840	3,19	842	3,20
1993/94*	26 834	24 998	93,10	764	2,85	167	0,62	9	0,03	97	0,36	453	1,69	346	1,29
1994/95*	28 569	26 183	91,60	974	3,41	175	0,61	17	0,06	159	0,56	521	1,82	540	1,89
1995/96*	29 153	26 481	90,80	1 202	4,12	219	0,75	18	0,06	212	0,73	528	1,81	493	1,69
1996/97*	30 441	27 302	89,70	1 408	4,62	277	0,91	23	0,07	234	0,77	574	1,88	623	2,05
1997/98*	31 768	28 986	91,20	1 308	4,12	245	0,77	35	0,11	287	0,90	518	1,63	389	1,22
1998/99*	34 850	31 095	89,20	1 916	5,50	371	1,06	48	0,14	329	0,94	666	1,91	425	1,22
1999/00*	36 679	32 629	88,90	2 028	5,53	409	1,11	71	0,19	374	1,02	717	1,95	451	1,23
2000/01*	40 075	35 396	88,30	2 285	5,70	444	1,10	108	0,26	408	1,01	746	1,86	709	1,56
2001/02**	45 493	39 777	87,44	3 040	6,68	601	1,32	127	0,28	417	0,92	822	1,81	709	1,58
2002/03**	47 798	40 778	85,31	4 292	8,98	683	1,43	140	0,29	440	0,92	807	1,69	658	1,38
2003/04***	51 311	43 645	85,06	5 335	10,40	608	1,18	100	0,19	359	0,70	701	1,37	563	1,10
2004/05****	61 556	48 900	79,44	9 540	15,50	825	1,34	188	0,31	478	0,78	936	1,52	689	1,12

Источник: Министерство образования и науки.

* Данные за 1992/93-2001/02 учебные годы, касающиеся только двух университетов: Университета Св. Кирилла и Мефодия, Скопье, и Университета Св. Климента Охридского, Битола.

** Данные за 2001/02-2003/04 учебные годы, касающиеся Университета Св. Кирилла и Мефодия, Скопье, и Университета Св. Климента Охридского, Битола, дополненные данными по Университету Юго-Восточной Европы, Тетово, созданному в 2001 году.

*** Данные за 2003/04 учебный год, касающиеся трех университетов: Университета Св. Кирилла и Мефодия (Скопье) и Университета Св. Климента Охридского (Битола), дополненные данными по Университету Юго-Восточной Европы (Тетово), созданному в 2001 году, и по Факультету общественных наук (Скопье).

**** Данные за 2003/04 учебный год, касающиеся Университета Св. Кирилла и Мефодия (Скопье), Университета Св. Климента Охридского (Битола), Университета Юго-Восточной Европы (Тетово), Факультета общественных наук (Скопье), с учетом данных по новому Государственному университету в Тетово, который начал функционировать 1 октября 2004 года.

Количество учащихся в Университете Юго-Восточной Европы в Тетово

Учебный год	Общее количество учащихся	Македонцы	Албанцы	Турки	Рома	Босняки
2002/03	1 161	144	1 003	30		4
2003/04	1 669	454	1 160	46	1	8

Источник: Университет Юго-Восточной Европы.
